

## International License Agreement for Early Release of Programs

### Part 1 - General Terms

PLEASE READ THIS AGREEMENT CAREFULLY BEFORE USING THE PROGRAM. IBM WILL LICENSE THE PROGRAM TO YOU ONLY IF YOU FIRST ACCEPT THE TERMS OF THIS AGREEMENT. BY USING THE PROGRAM YOU AGREE TO THESE TERMS. IF YOU DO NOT AGREE TO THE TERMS OF THIS AGREEMENT, PROMPTLY RETURN THE UNUSED PROGRAM TO IBM.

The Program is owned by International Business Machines Corporation or one of its subsidiaries (IBM) or an IBM supplier, and is copyrighted and licensed, not sold.

The term "Program" means the original program and all whole or partial copies of it. A Program consists of machine-readable instructions, its components, data, audio-visual content (such as images, text, recordings, or pictures), and related licensed materials.

The term "Early Release" means that the Program is not formally released or generally available. The term does not imply that the Program will be formally released or made generally available. IBM does not guarantee that a Program formally released or made generally available will be similar to, or compatible with, Early Release versions.

This Agreement includes Part 1 - General Terms and Part 2 - Country-unique Terms and is the complete agreement regarding the use of this Program, and replaces any prior oral or written communications between you and IBM. The terms of Part 2 may replace or modify those of Part 1.

#### 1. License

##### Use of the Program

IBM grants you a nonexclusive, nontransferable license to use the Program.

You may 1) use the Program only for internal evaluation or testing purposes and 2) make and install a reasonable number of copies of the Program in support of such use, unless IBM identifies a specific number of copies in the documentation accompanying the Program. The terms of this license apply to each copy you make. You will reproduce the copyright notice and any other legends of ownership on each copy, or partial copy, of the Program.

THE PROGRAM MAY CONTAIN A DISABLING DEVICE THAT WILL PREVENT IT FROM BEING USED UPON EXPIRATION OF THIS LICENSE. YOU WILL NOT TAMPER WITH THIS DISABLING DEVICE OR THE PROGRAM. YOU SHOULD TAKE PRECAUTIONS TO AVOID ANY LOSS OF DATA THAT MIGHT RESULT WHEN THE PROGRAM CAN NO LONGER BE USED.

You will 1) maintain a record of all copies of the Program and 2) ensure that anyone who uses the Program does so only for your authorized use and in compliance with the terms of this Agreement.

You may not 1) use, copy, modify, or distribute the Program except as provided in this Agreement; 2) reverse assemble, reverse compile, or otherwise translate the Program except as specifically permitted by law without the possibility of contractual waiver; or 3) sublicense, rent, or lease the Program.

This license begins with your first use of the Program and ends 1) as of the duration or date specified in the documentation accompanying the Program; 2) when the Program automatically disables itself; or 3) when IBM makes the Program generally available. Unless IBM specifies in the documentation accompanying the Program that you may retain the Program (in which case, an additional charge may apply), you will destroy the Program and all copies made of it within ten days of when this license ends.

#### 2. No Warranty

SUBJECT TO ANY STATUTORY WARRANTIES WHICH CANNOT BE EXCLUDED, IBM MAKES NO WARRANTIES OR CONDITIONS EITHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, THE WARRANTY OF NON-INFRINGEMENT AND THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, REGARDING THE

PROGRAM OR TECHNICAL SUPPORT, IF ANY. IBM MAKES NO WARRANTY REGARDING THE CAPABILITY OF THE PROGRAM TO CORRECTLY PROCESS, PROVIDE AND/OR RECEIVE DATE DATA WITHIN AND BETWEEN THE 20TH AND 21ST CENTURIES.

This exclusion also applies to any of IBM's subcontractors, suppliers or program developers (collectively called "Suppliers").

Manufacturers, suppliers, or publishers of non-IBM Programs may provide their own warranties.

### 3. Limitation of Liability

NEITHER IBM NOR ITS SUPPLIERS ARE LIABLE FOR ANY DIRECT OR INDIRECT DAMAGES, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, LOST PROFITS, LOST SAVINGS, OR ANY INCIDENTAL, SPECIAL, OR OTHER ECONOMIC CONSEQUENTIAL DAMAGES, EVEN IF IBM IS INFORMED OF THEIR POSSIBILITY. SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE EXCLUSION OR LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU.

### 4. Rights In Data

You hereby assign to IBM all right, title, and interest (including ownership of copyright) in any data, suggestions, and written materials related to your use of the Program you provide to IBM. If IBM requires it, you will sign an appropriate document to assign such rights.

### 5. General

Nothing in this Agreement affects any statutory rights of consumers that cannot be waived or limited by contract.

IBM may terminate your license if you fail to comply with the terms of this Agree-

ment. If IBM does so, you must immediately destroy the Program and all copies you made of it.

You may not export the Program.

Neither you nor IBM will bring a legal action under this Agreement more than two years after the cause of action arose unless otherwise provided by local law without the possibility of contractual waiver or limitation.

Neither you nor IBM is responsible for failure to fulfill any obligations due to causes beyond its control.

There is no additional charge for use of the Program for the duration of this license.

Neither of us will charge the other for rights in data or any work performed as a result of this Agreement.

IBM does not provide program services or technical support, unless IBM specifies otherwise.

The laws of the country in which you acquire the Program govern this Agreement, except 1) in Australia, the laws of the State or Territory in which the transaction is performed govern this Agreement; 2) in Albania, Armenia, Belarus, Bosnia/Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Czech Republic, Georgia, Hungary, Kazakhstan, Kirghizia, Former Yugoslav Republic of Macedonia (FYROM), Moldova, Poland, Romania, Russia, Slovak Republic, Slovenia, Ukraine, and Federal Republic of Yugoslavia, the laws of Austria govern this Agreement; 3) in the United Kingdom, all disputes relating to this Agreement will be governed by English Law and will be submitted to the exclusive jurisdiction of the English courts; 4) in Canada, the laws in the Province of Ontario govern this Agreement; and 5) in the United States and Puerto Rico, and People's Republic of China, the laws of the State of New York govern this Agreement.

## IBM 國際授權合約 - 試行版程式

### 第一部分 - 一般條款

貴客戶欲使用本〔程式〕前，請先詳讀本合約。當 貴客戶開始使用本〔程式〕，即表示 貴客戶同意接受本合約條款。IBM 於此時始授權予 貴客戶。若 貴客戶不同意本合約條款時，請即將未使用過的〔程式〕退回 IBM。

美商萬國商業機器公司或其子公司（以下通稱 IBM）或 IBM 之供應商擁有本〔程式〕之著作權，本合約為授權合約而非著作權讓售合約。

〔程式〕係指程式原版及其全部或部分拷貝。〔程式〕包括機器可閱讀指令、元件、資料、聲／影部分（如圖像、文稿、錄音、或照片等）及相關授權文件。

“試行版”是指未公開發行的〔程式〕。此詞彙不默示本〔程式〕將會公開發行。IBM 不保證公開發行的〔程式〕將與本試行版本相似或相容。

本合約包括第一部分：一般條款、第二部分：各國專有條款，為有關 貴客戶使用本〔程式〕的完整合約。且取代 貴客戶先前與 IBM 所作的一切口頭或書面協議。第二部份條款得取代或修訂第一部分之條款。

#### 1. 授權

##### 本〔程式〕之使用

IBM 就本〔程式〕授與 貴客戶非專屬、不可轉讓之授權。

在本授權下 貴客戶得 1) 使用本〔程式〕作為內部評估或測試之用。2) 除 IBM 在本〔程式〕所附的文件中另行指明拷貝份數之外， 貴客戶得因內部評估或測試的需求而複製並安裝適當數量的本〔程式〕。此授權條款適用 貴客戶製作的每一個拷貝。 貴客戶複製本〔程式〕時，不論其係全部或部分拷貝，均須於該拷貝上複製本〔程式〕之著作權及其他有關之權利標示。

本〔程式〕可能包含一個停用裝置，以防止授權期間屆滿後之使用。 貴客戶不得擅自停用此裝置或本〔程式〕。當本〔程式〕不能使用前， 貴客戶應採取預防措施以避免因不能再使用本〔程式〕而可能造成之資料滅失。

貴客戶應 1) 保存本程式所有拷貝的記錄  
2) 貴客戶應確保任何人於使用本〔程式〕時，均經 貴客戶授權使用且能遵守本合約條款之規定。

除本合約另有規定外， 貴客戶不得：(1) 使用、複製、修改或散佈本〔程式〕。(2) 逆向組合 (reverse assemble)、逆向編纂 (reverse compile) 或以其他方法解譯本〔程式〕，但法律規定不得以契約限制者，不在此限。(3) 轉授權或出租本〔程式〕。

本授權在 貴客戶開始使用本〔程式〕時生效，並於下列情況終止：1) 本〔程式〕的附屬文件中指定的期間屆滿或特定日期屆至時，2) 〔程式〕本身自動停用，或 3) 當 IBM 公開發行本〔程式〕。除非 IBM 在本〔程式〕所附之文件中指明 貴客戶可以保留本〔程式〕（此狀況下可能要另為計費），貴客戶必須在終止授權十天內銷毀本〔程式〕及其所有的〔程式〕拷貝。

#### 2. 無保證

除法律規定不得排除的保證外，IBM 不為明示或默示地任何保證。（包含但不限於本〔程式〕或技術支援未侵害他人權利、可售性及符合特定效用等保證）。IBM 不保證本〔程式〕能正確地處理、提供或收受跨二十一世紀之日期資料。

本條款亦適用於 IBM 的次承包商、供應商或「程式」開發者（統稱為“供應商”）。

非 IBM 程式的生產商、供應商或出版商可能提供其自身的保證。

#### 3. 賠償限制

IBM 或其供應商對任何直接或間接的損害均不負任何責任。損害包括（但不限於）雜項支出、特別損害、間接損害或其它衍生之經濟損害（包括利潤損失及節餘損失），即使 IBM 被告知該情事有可能發生時，亦同。倘法律規定不得排除或限制賠償責任時，則該排除或限制無效。

#### 4. 智慧財產權

貴客戶同意將提供給 IBM 有關使用本〔程式〕之資訊、建議以及書面文件的全部權

利、利益轉讓予 IBM。貴客戶亦同意所提供的予 IBM 之著作物以 IBM 為著作人。倘 IBM 需要，您須簽署相關的文件以轉讓相關權利。

## 5. 其他條款

合約中不得有任何限制或拋棄消費者權益的條款。

當 貴客戶違反本合約條款時，IBM 亦得終止本授權。倘因此而終止時， 貴客戶必須立即銷毀本〔程式〕以及全部〔程式〕的拷貝。

貴客戶不得將本〔程式〕出口。

貴我雙方均同意，於任一訴訟原因發生兩年後，不再提起任何形式之訴訟，除非當地法律規定不得以契約方式放棄或限制。

貴客戶或 IBM 均無需對不可抗力因素造成之損害負責。

在本〔程式〕授權使用期間無需另外付費。

雙方均不對智慧財產權，或本合約的工作成果向對方收取費用。

除非 IBM 指明，否則 IBM 不提供〔程式服務〕或技術支援。

本合約受 貴客戶取得本〔程式〕的國家的法律管轄，惟下列地區除外 1) 在澳洲，本合約以進行本交易的州或地區之法律管轄；2) 在阿爾巴尼亞、亞美尼亞、白俄羅斯、波士尼亞、保加利亞、克羅埃西亞、捷克共和國、喬治亞、匈牙利、哈薩克、吉爾吉斯、馬其頓、摩爾多瓦、波蘭、羅馬尼亞、俄羅斯、斯洛伐克共和國、斯洛維尼亞、烏克蘭及南斯拉夫聯邦共和國，本合約受奧地利之法律管轄；3) 在英國，本合約所有的爭執將受英國法律管轄，且遵守英國法院的所有審判；4) 在加拿大，本合約受昂大略省之法律管轄；及 5) 在美國、波多黎各及中華人民共和國，本合約受紐約州之法律管轄。

## International Licensaftale for Tidlig Frigivelse af Programmer

### Del 1 - Generelle vilkår

LÆS DENNE AFTALE GRUNDIGT IGENNEM, INDEN DE ANVENDER PROGRAMMET. VED AT TAGE PROGRAMMET I ANVENDELSE ACCEPTERER DE AT OVERHOLDE VILKÅRENE I AFTALEN. HVIS DE IKKE KAN ACCEPTERE VILKÅRENE I DENNE AFTALE, SKAL DE STRAKS RETURNERE DET UBRUGTE PROGRAM TIL IBM.

Programmet ejes af International Business Machines Corporation eller et af dets datterselskaber (under et kaldet IBM) eller af en af IBM's leverandører og er genstand for copyright og licenseres og sælges således ikke.

“Program” betyder det oprindelige program og alle hele eller delvise kopier af det. Et Program består af maskinlæsbare instruktioner, dets komponenter, data, audiovisuelt indhold, f.eks. billeder, tekst, lyd eller illustrationer, og tilhørende licensmaterialer.

“Tidlig Frigivelse” betyder, at Programmet ikke formelt er frigivet eller er almindeligt tilgængeligt. Dette medfører ikke, at Programmet formelt vil blive frigivet eller vil blive gjort almindeligt tilgængeligt. IBM garanterer ikke, at et Program, der senere formelt frigives eller gøres almindeligt tilgængeligt, vil være identisk eller kompatibelt med versioner af en Tidlig Frigivelse.

Nærværende Aftale omfatter Del 1 - Generelle vilkår og Del 2 - Særlige vilkår for specifikke lande (Part 2 - Country-unique Terms) og udgør den fuldstændige aftale vedrørende brug af Programmet og erstatter en eventuel tidligere Indgået skriftlig eller mundtlig aftale mellem Dem og IBM. Vilkårene i Del 2 kan erstatte eller ændre vilkårene under Del 1.

#### 1. Licens

##### Brug af Programmet

IBM giver Dem en ikke-eksklusiv, ikke-overdragelig licens til Programmet.

De 1) må kun bruge Programmet til intern evaluering eller test og 2) har ret til at tage og installere et rimeligt antal kopier af Programmet i forbindelse med ovenstående formål, medmindre IBM har angivet et bestemt antal kopier i dokumentationen, der følger med Programmet. Vilkårene i denne licens gælder hver kopi, der oprettes. De skal gengive copyrighterklæringen og enhver

anden erklæring om ejendomsrettigheder på enhver hel eller delvis kopi af Programmet.

Programmet kan indeholde en programdel, der forhindrer brug af Programmet ved udløb af licensen. De må ikke ændre på denne programdel eller på Programmet. De skal selv tage forholdsregler mod eventuelle tab af data, der kan opstå, når Programmet ikke længere kan bruges.

De skal 1) registrere alle kopier af Programmet og 2) sikre, at al anvendelse af Programmet udelukkende sker i overensstemmelse med Deres autoriserede brug i henhold til vilkårene i denne Aftale.

Licensen giver Dem ikke ret til at 1) bruge, kopiere, ændre eller distribuere Programmet på anden måde end foreskrevet i denne Aftale, 2) tilbageoversætte (reverse assemble, reverse compile) eller på anden måde oversætte Programmet, medmindre andet gælder ifølge ufravigelig lovbestemmelser, eller 3) fremleje, lease eller give Programmet i underlicens.

Licensen træder i kraft første gang, De bruger Programmet, og bortfalder 1) på det tidspunkt, der er angivet i dokumentationen, der følger med Programmet, 2) når Programmet deaktiveres automatisk, eller 3) når IBM gør Programmet almindeligt tilgængeligt. Medmindre IBM i dokumentationen, der følger med Programmet, har angivet, at De har ret til at beholde Programmet (hvilket kan være omfattet af et yderligere vederlag), skal De destruere Programmet og alle kopier inden for ti dage efter udløbet af denne licens.

#### 2. Ingen garanti

Bortset fra, hvad der måtte følge af ufravigelige lovbestemmelser, påtager IBM sig ingen forpligtelser uanset kundens forventninger til Programmets egnethed

eller anvendelse eller til eventuel teknisk support. IBM Indstår ikke for, at Programmet kan håndtere, levere og/eller modtage data over et og mellem det 20. og 21. århundrede.

Denne fraskrivelse gælder ligeledes IBM's underleverandører, leverandører eller programudviklere (under et kaldet "Leverandører").

Producerer, leverandører eller udgivere af ikke-IBM-programmer kan have deres egne garantier.

### 3. Ansvarsfraskrivelse

Hverken IBM eller IBM'S leverandører er ansvarlige for direkte eller indirekte skader, herunder, men ikke begrænset til, tabt avance eller andre indirekte tab eller følgeskader, selv om IBM er blevet gjort bekendt med muligheden for sådanne tab. Visse landes lovgivning tillader ikke ansvarsfraskrivelse for indirekte tab eller følgeskader. Ovenfor nævnte ansvarsfraskrivelser gælder derfor muligvis ikke Dem.

### 4. Rettigheder til data

De overdrager hermed til IBM alle rettigheder (herunder ophavsretten) til alle data, forslag og nedskrevet materiale i forbindelse med brugen af Programmet, som De stiller til rådighed for IBM. De er indforstået med at underskrive en aftale om overdragelse af nævnte rettigheder, hvis IBM anmoder herom.

### 5. Generelt

Intet i denne Aftale skal begrænse eventuelle forbrugerrettigheder fastsat ved ufravigelig lovbestemmelse.

IBM kan ophæve licensen, hvis De mistigholder vilkårene i denne Aftale. I det tilfælde skal De straks destruere

Programmet og alle de kopier, De har oprettet af det.

De har ikke ret til at eksportere Programmet.

Ingen af parterne kan rejse krav i henhold til denne Aftale mere end to år efter, at årsagen til kravet er opstået, medmindre andet gælder iflg. ufravigelig lovbestemmelse.

Hverken De eller IBM er ansvarlig for manglende opfyldelse af forpligtelser, der skyldes årsager uden for parternes kontrol.

Der skal ikke betales yderligere vederlag for brug af Programmet i licensperioden.

Ingen af parterne i Aftalen har ret til overfor den anden part at tage betaling for rettigheder til data eller for et hvilket som helst arbejde, der udføres som resultat af denne Aftale.

IBM yder hverken programsupport eller teknisk support, medmindre IBM har angivet andet.

Nærværende Aftale er underkastet lovgivningen i det land, hvor Programmet erhverves, undtagen (1) i Australien, hvor lovgivningen i den stat eller det territorium, hvor handelen er indgået, regulerer denne Aftale, (2) i Albanien, Armenien, Bosnien/Hercegovina, Bulgarien, Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, Forbundsrepublikken Jugoslavien, Georgien, Hviderusland, Kasakhstan, Kirgisistan, Kroatien, Moldova, Polen, Rumænien, Rusland, Slovakiet, Slovenien, Tjekkiet, Ukraine og Ungarn, hvor lovgivningen i Østrig regulerer denne Aftale, (3) i Storbritannien, hvor enhver tvist med baggrund i denne Aftale afgøres af engelsk lovgivning og er underlagt den engelske domstol, (4) i Canada, hvor provinsen Ontarios lovgivning regulerer denne Aftale, og (5) i Puerto Rico og USA samt den Kinesiske Folkerepublik, hvor staten New Yorks lovgivning regulerer denne Aftale.

Internationale Licentie-overeenkomst voor de Vervroegde Uitgave ("Early Release") van Programma's

## Deel 1 Algemene Voorwaarden

LEES DEZE OVEREENKOMST ZORGVULDIG VOORDAT U HET PROGRAMMA IN GEBRUIK NEEMT. IBM GEEFT U HET PROGRAMMA NIET EERDER IN LICENTIE DAN NADAT U DE VOORWAARDEN IN DEZE OVEREENKOMST HEEFT AANVAARD DOOR HET PROGRAMMA TE GEBRUIKEN. ALS U NIET AKKOORD GAAT MET DE VOORWAARDEN IN DEZE OVEREENKOMST, DIENT U HET ONGEBRUIKTE PROGRAMMA ONMIDDELIJK TERUG TE STUREN AAN IBM.

Het Programma is eigendom van International Business Machines Corporation of van een van haar dochterondernemingen (IBM), of van een toeleverancier van IBM. Op het Programma rusten auteursrechten. Het Programma wordt in licentie gegeven, niet verkocht.

De term "Programma" betekent: het originele programma plus alle volledige of gedeeltelijke kopieën daarvan. Een Programma bestaat uit voor een machine leesbare instructies, haar componenten, gegevens, audiovisuele inhoud (zoals beelden, tekst, opnamen en illustraties) en aanverwant gelicenteerd materiaal.

De term Vervroegde Uitgave ("Early Release") betekent dat het Programma niet formeel is vrijgegeven of algemeen beschikbaar is. De term impliceert niet dat het Programma formeel zal worden vrijgegeven of algemeen beschikbaar zal worden gesteld. IBM garandeert niet dat een formeel vrijgegeven of algemeen beschikbaar gesteld Programma gelijk zal zijn aan, of compatibel zal zijn met, versies van een Early Release.

Deze Overeenkomst bestaat uit Deel 1 - Algemene bepalingen en Deel 2 - Specifieke bepalingen voor bepaalde landen en vormt de volledige overeenkomst inzake het Programma en treedt in plaats van alle voorgaande mondelinge en schriftelijke communicatie tussen u en IBM met betrekking tot haar onderwerp. De voorwaarden in Deel 2 kunnen de voorwaarden in Deel 1 wijzigen of vervangen.

### 1. Licentie

#### Gebruik van het Programma

IBM verleent u een niet-exclusieve, niet-overdraagbare licentie om het Programma te gebruiken.

U mag 1) het Programma alleen gebruiken voor interne evaluatie- of testdoeleinden en 2) een redelijk aantal kopieën van het Programma maken en installeren ter ondersteuning van een dergelijk gebruik, tenzij IBM een specifiek aantal kopieën heeft vastgesteld in de documentatie bij het Programma. De voorwaarden van deze licentie gelden voor elke door u vervaardigde kopie. U dient de auteursrechtvermelding(en) en alle andere vermeldingen van eigendomsrechten op elke kopie of gedeeltelijke kopie van het Programma op te nemen.

HET PROGRAMMA KAN EEN BLOKKERINGSFUNCTIE BEVATTEN WAARDOOR HET NIET LANGER KAN WORDEN GEBRUIKT NA AFLOOP VAN DEZE LICENTIE. U DIENT ZICH TE ONTHOUWEN VAN HET ONRECHTMATIG BEHANDELEN VAN DEZE BLOKKERINGSFUNCTIE OF HET PROGRAMMA. U WORDT GEAADVISEERD VOORZORGSMAATREGELEN TE NEMEN OM GEGEVENSVERLIES ALS GEVOLG VAN HET FEIT DAT U HET PROGRAMMA NIET MEER KUNT GEBRUIKEN, TE VOORKOMEN.

U dient: 1) een overzicht bij te houden van alle kopieën van het Programma; en 2) ervoor zorg te dragen dat eenieder die het Programma gebruikt, dit uitsluitend doet binnen de grenzen van uw geadviseerd gebruik van het Programma, en zich zal houden aan de voorwaarden in deze Overeenkomst.

U mag het Programma niet: 1) gebruiken, kopiëren, wijzigen of distribueren, tenzij toegestaan in deze Overeenkomst; 2) omgekeerd assembleren ("reverse assemble"), omgekeerd compileren ("reverse compile"), of anderszins vertalen, tenzij uitdrukkelijk rechters toegestaan zonder dat daarvan

contractueel kan worden afgewezen; of 3) verhuren of in sublicentie of lease geven.

Deze licentie gaat in op het moment van uw eerste gebruik van het Programma en eindigt 1) na afloop van de periode, of op de datum, die in de documentatie bij het Programma wordt genoemd, 2) wanneer het Programma zichzelf automatisch blokkeert, of 3) wanneer IBM het programma algemeen beschikbaar maakt. Tenzij IBM in de documentatie bij het Programma bepaalt dat u het Programma kunt behouden (in welk geval aanvullende kosten verschuldigd kunnen zijn), dient u het Programma en alle door u vervaardigde kopieën ervan te vernietigen binnen tien dagen na beëindiging van deze licentie.

## 2. Geen garantie

AFGEZIEN VAN WETTELIJKE GARANTIES DIE NIET KUNNEN WORDEN UITGESLOTEN, GEEFT IBM GEEN ENKELE GARANTIE, UITDRUKKELIJK NOCH STILZWIJGEND. IBM SLUIT HIERBIJ ALLE GARANTIES EN VOORWAARDEN (UITDRUKKELIJK OF STILZWIJGEND) UIT, MET INBEGRIJP VAN, MAAR NIET BEPERKT TOT, DIE VAN HET VOORGENOMEN GEBRUIK OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL VAN HET PROGRAMMA OF DE TECHNISCHE ONDERSTEUNING, INDIEN VAN TOEPASSING. IBM GEEFT GEEN GARANTIE MET BETrekking tot de MOGELIJKHEID DAT HET PROGRAMMA IN STAAT IS OM DATUM GEGEVENS TUSSEN EN IN DE 20E EN 21E EEUW CORRECT UIT TE VOEREN, TE VERSTREKKEN EN/OF TE ONTVANGEN.

Deze uitsluiting geldt ook voor onderaannemers, toeleveranciers en programma-ontwikkelaars van IBM (samen aangeduid als "Toeleveranciers").

Fabrikanten, leveranciers of uitgevers van niet-IBM programma's kunnen hun eigen garantie geven.

## 3. Beperking van aansprakelijkheid

IBM NOCH HAAR TOELEVERANCIERS ZIJN AANSPRAKELIJK VOOR DIRECTE OF INDIRECTE SCHADE, MET INBEGRIJP VAN, MAAR NIET BEPERKT TOT, SCHADE WEGENS GEDERFDE WINST OF BESPARINGEN OF ANDERE INCIDENTELE,

SPECIALE OF ECONOMISCHE GEVOLGSCHADE, OOK NIET INDIEN IBM OP DE HOOGTE IS GESTELD VAN DE MOGELIJKHEID VAN EEN DERGELIJKE SCHADE. IN SOMMIGE LANDEN IS HET UITSLUITEN VAN INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE NIET TOEGESTAAN, ZODAT BOVENSTAANDE UITSLUITING OF BEPERKING MOGELIJK NIET OP U VAN TOEPASSING IS.

## 4. Rechten met betrekking tot gegevens

U draagt hierbij aan IBM alle rechten, titels en belangen (inclusief de eigendom van het auteursrecht) over voor wat betreft gegevens, suggesties en schriftelijk materiaal met betrekking tot uw gebruik van het Programma, die u aan IBM hebt doen toekomen. Indien IBM dit van u verlangt, zult u een document ondertekenen waarin deze rechten worden overgedragen.

## 5. Algemeen

Niets in deze Overeenkomst tast de wettelijke rechten van consumenten aan waar contractueel niet van kan worden afgewezen of die contractueel niet kunnen worden beperkt.

IBM heeft het recht uw licentie met onmiddellijke ingang te beëindigen als u uw verplichtingen uit deze Overeenkomst niet nakomt. In dat geval dient u het Programma en alle door u vervaardigde kopieën ervan onmiddellijk te vernietigen.

U zult het Programma niet exporteren.

Elke vordering van u of IBM vervalt indien zij niet binnen twee jaar na het redelijkerwijs bekend worden van de oorzaak is aangespannen, tenzij rechtens anders bepaald zonder dat daarvan contractueel kan worden afgewezen.

U noch IBM is verantwoordelijk voor niet nakomen van enige verplichting wanneer een dergelijk niet nakomen de desbetreffende partij niet kan worden toegerekend.

Er worden geen extra kosten berekend voor het gebruik van het Programma voor de duur van deze licentie.

Geen van ons zal de ander bedragen in rekening brengen voor rechten met betrekking tot gegevens of voor werkzaamheden die uit deze Overeenkomst voortvloeien.

Tenzij anders aangegeven levert IBM geen programmaservice of technische ondersteuning.

Deze Overeenkomst wordt beheerst door het recht van het land waarin u het Programma hebt aangeschaft, behalve (1) in Australië, waar deze Overeenkomst wordt beheerst door het recht van de Staat of "Territory" waarin de transactie is uitgevoerd; (2) in Albanië, Armenië, Wit-Rusland, Bosnië-Herzegovina, Bulgarije, Kroatië, Tjechië, Georgië, Hogarije, Kazakstan, Kirghizië, Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, Moldavië, Polen, Roemenië, Rusland, Slowakije, Slovenië, Oekraïne en de

Federale Republiek Joegoslavië, waar deze Overeenkomst wordt beheerst door het Oostenrijkse recht; (3) in het Verenigd Koninkrijk, waar alle geschillen met betrekking tot deze Overeenkomst worden beheerst door Engels recht en zullen worden onderworpen aan de uitsluitende jurisdictie van de Engelse rechtspraak; 4) in Canada, waar deze Overeenkomst wordt beheerst door het recht in de provincie Ontario; en (5) in de Verenigde Staten en Puerto Rico, alsmede de Volksrepubliek China, waar deze Overeenkomst wordt beheerst door het recht in de staat New York.

contractueel kan worden afgewezen; of 3) verhuren of in sublicentie of lease geven.

Deze licentie gaat in op het moment van uw eerste gebruik van het Programma en eindigt 1) na afloop van de periode, of op de datum, die in de documentatie bij het Programma wordt genoemd, 2) wanneer het Programma zichzelf automatisch blokkeert, of 3) wanneer IBM het programma algemeen beschikbaar maakt. Tenzij IBM in de documentatie bij het Programma bepaalt dat u het Programma kunt behouden (in welk geval aanvullende kosten verschuldigd kunnen zijn), dient u het Programma en alle door u vervaardigde kopieën ervan te vernietigen binnen tien dagen na beëindiging van deze licentie.

## 2. Geen garantie

AFGEZIEN VAN WETTELIJKE GARANTIES DIE NIET KUNNEN WORDEN UITGESLOTEN, GEEFT IBM GEEN ENKELE GARANTIE, UITDRUKKELIJK NOCH STILZWIJGEND. IBM SLUIT HIERBIJ ALLE GARANTIES EN VOORWAARDEN (UITDRUKKELIJK OF STILZWIJGEND) UIT, MET INBEGRIP VAN, MAAR NIET BEPERKT TOT, DIE VAN HET VOORGENOMEN GEBRUIK OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL VAN HET PROGRAMMA OF DE TECHNISCHE ONDERSTEUNING, INDIEN VAN TOEPASSING. IBM GEEFT GEEN GARANTIE MET BETrekking TOT DE MOGELIJKHEID DAT HET PROGRAMMA IN STAAT IS OM DATUM GEGEVENS TUSSEN EN IN DE 20E EN 21E EEUW CORRECT UIT TE VOEREN, TE VERSTREKKEN EN/OF TE ONTvangEN.

Deze uitsluiting geldt ook voor onderaannemers, toeleveranciers en programma-ontwikkelaars van IBM (samen aangeduid als "Toeleveranciers").

Fabrikanten, leveranciers of uitgevers van niet-IBM programma's kunnen hun eigen garantie geven.

## 3. Beperking van aansprakelijkheid

IBM NOCH HAAR TOELEVERANCERS ZIJN AANSPRAKELIJK VOOR DIRECTE OF INDIRECTE SCHADE, MET INBEGRIP VAN, MAAR NIET BEPERKT TOT, SCHADE WEGENS GEDERFDE WINST OF BESPARINGEN OF ANDERE INCIDENTELE,

SPECIALE OF ECONOMISCHE GEVOLGSCHADE, OOK NIET INDIEN IBM OP DE HOOGTE IS GESTELD VAN DE MOGELIJKHEID VAN EEN DERGELIJKE SCHADE. IN SOMMIGE LANDEN IS HET UITSLUITEN VAN INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE NIET TOEGESTAAN, ZODAT BOVENSTAANDE UITSLUITING OF BEPERKING MOGELIJK NIET OP U VAN TOEPASSING IS.

## 4. Rechten met betrekking tot gegevens

U draagt hierbij aan IBM alle rechten, titels en belangen (inclusief de eigendom van het auteursrecht) over wat betreft gegevens, suggesties en schriftelijk materiaal met betrekking tot uw gebruik van het Programma, die u aan IBM hebt doen toekomen. Indien IBM dit van u verlangt, zult u een document ondertekenen waarin deze rechten worden overgedragen.

## 5. Algemeen

Niets in deze Overeenkomst tast de wettelijke rechten van consumenten aan waar contractueel niet van kan worden afgewezen of die contractueel niet kunnen worden beperkt.

IBM heeft het recht uw licentie met onmiddellijke ingang te beëindigen als u uw verplichtingen uit deze Overeenkomst niet nakomt. In dat geval dient u het Programma en alle door u vervaardigde kopieën ervan onmiddellijk te vernietigen.

U zult het Programma niet exporteren.

Elke vordering van u of IBM vervalt indien zij niet binnen twee jaar na het redelijkerwijs bekend worden van de oorzaak is aangespannen, tenzij rechtens anders bepaald zonder dat daarvan contractueel kan worden afgewezen.

U noch IBM is verantwoordelijk voor niet nakomen van enige verplichting wanneer een dergelijk niet nakomen de desbetreffende partij niet kan worden toegerekend.

Er worden geen extra kosten berekend voor het gebruik van het Programma voor de duur van deze licentie.

Geen van ons zal de ander bedragen in rekening brengen voor rechten met betrekking tot gegevens of voor werkzaamheden die uit deze Overeenkomst voortvloeien.

Tenzij anders aangegeven levert IBM geen programmaservice of technische ondersteuning.

Deze Overeenkomst wordt beheerst door het recht van het land waarin u het Programma hebt aangeschaft, behalve (1) in Australië, waar deze Overeenkomst wordt beheerst door het recht van de Staat of "Territory" waarin de transactie is uitgevoerd; (2) in Albanië, Armenië, Wit-Rusland, Bosnië-Herzegovina, Bulgarije, Kroatië, Tjechië, Georgië, Hogarje, Kazakstan, Kirghizië, Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, Moldavië, Polen, Roemenië, Rusland, Slowakije, Slovenië, Oekraïne en de

Federale Republiek Joegoslavië, waar deze Overeenkomst wordt beheerst door het Oostenrijkse recht; (3) in het Verenigd Koninkrijk, waar alle geschillen met betrekking tot deze Overeenkomst worden beheerst door Engels recht en zullen worden onderworpen aan de uitsluitende jurisdictie van de Engelse rechtspraak; 4) in Canada, waar deze Overeenkomst wordt beheerst door het recht in de provincie Ontario; en (5) in de Verenigde Staten en Puerto Rico, alsmede de Volksrepubliek China, waar deze Overeenkomst wordt beheerst door het recht in de staat New York.

## Kansainvälinen lisenssisopimus Ohjelmien ja aineiston esiversioita varten

### Osa 1 - Yleiset ehdot

LUKEKAA TÄMÄ SOPIMUS HUOLELLISESTI ENNEN OHJELMAN KÄYTTÄMISTÄ. IBM MYÖNTÄÄ OHJELMAN KÄYTTÖOIKEUDEN VAIN, JOS HYVÄKSYTTE TÄMÄN SOPIMUKSEN EHDOT. OHJELMAA KÄYTTÄMÄLLÄ SITOUTUTTE NOUDATTAMAAN TÄMÄN SOPIMUKSEN EHTOJA. JOS ETTE HYVÄKSY TÄMÄN SOPIMUKSEN EHTOJA, PALAUTTAKAA KÄYTTÄMÄTÖN OHJELMA VIIPYMÄTTÄ IBM:ILLE.

Ohjelman omistaa International Business Machines Corporation tai sen tytäryhtiöt tai niiden alihankkijat. Ohjelmaa on suojattu tekijänoikeudella, ja siihen myönnetään käyttöoikeus. Ohjelmaa ei myydä.

Termillä "Ohjelma" tarkoitetaan alkuperäistä ohjelmaa ja sen kopioita tai ohjelman osan kopioita. Ohjelma koostuu koneella luettavista käskeyistä sekä erillisistä ohjelman osista, kuten datastä, ääni- ja kuvatallenteista (graafikasta, tekstillä ja kuvista) sekä muusta lisensoidusta aineistosta.

Termin "esiversio" tarkoittaa sitä, että Ohjelmaa ei ole virallisesti julkistettu tai että sitä ei ole yleisesti saatavilla. Ohjelman esiversiö ei merkitse sitä, että Ohjelma julkistetaan tai että se tulee yleisesti saatavaksi. IBM ei takaa, että virallisesti julkistettava tai yleisesti saataville tuleva Ohjelma on samankaltainen kuin esiversio tai yhteensopiva sen kanssa.

Tämä sopimus sisältää Osan 1 - Yleiset ehdot ja Osan 2 - Maakohtaiset ehdot. Sopimus on ainoaa Ohjelman koskeva sopimus, ja se korvaa kalkki alemmat suulliset tai kirjalliset asiakkaan ja IBM:n väliset sopimukset. Osan 2 sisältämät ehdot saattavat korvata tai muuttaa Osan 1 sisältämää ehtoja.

#### 1. Käyttöoikeus

##### Ohjelman käyttö

IBM myöntää Ohjelman ainoastaan käyttöoikeuden ilman siirto-oikeutta.

1) Asiakas saa käyttää Ohjelmaa vain sisäiseen arviointiin tai testaukseen. 2) Asiakas on oikeutettu tekemään kohtuullisen määrään kopioita Ohjelman tällaista käyttöä varten, ellei IBM ole ilmoittanut kopioiden tarkkaa määrästä Ohjelman mukana toimitetuissa

julkaisuissa. Tämän sopimuksen ehdot koskevat jokaista Ohjelman tehtyä kopioita. Asiakkaan tulee toisintaa tekijänoikeutta tai muuta oikeutta koskevat merkinnät kaikkiin Ohjelman tai sen osan kopioihin.

OHJELMASSA VOI OLLA TOIMINTO, JOKA ESTÄÄ OHJELMAN KÄYTÖN KÄYTTÖOIKEUDEN PÄÄTYTTYÄ. ASIAKAS EI SAA YRITTÄÄ POISTAA TÄTÄ TOIMINTOA TAI MUUTENKAAN MUOKATA OHJELMAA. ASIAKKAAN TULEE VARAUTUA MAHDOLLISEEN TIETOJEN KATOAMISEEN, KUN OHJELMAA EI VOIDA ENÄÄ KÄYTÄÄ.

Asiakas sitoutuu 1) pitämään kirjaa kaikista Ohjelman tehdystä kopioista ja 2) varmistaan, että Ohjelman käyttö tapahtuu asiakkaan luvalla ja että kukaan käyttäjä noudattaa tämän sopimuksen ehtoja.

Asiakkaalla ei ole oikeutta tehdä seuraavaa: 1) Käyttää, kopioida, muokata tai siirtää Ohjelmaa muuten kuin tämän sopimuksen mukaisesti. 2) Kääntää Ohjelman takaisin lähtökielelle tai muulla tavoin kääntää Ohjelman, ellei pakottavasta lainsäädännöstä nimenomaan muuta johdu. 3) Myöntää Ohjelman käyttöoikeuksia edelleen tai vuokrata Ohjelman.

Ohjelman käyttöoikeus alkaa, kun asiakas käyttää sitä ensimmäisen kerran, ja päättyy 1) Ohjelman mukana toimitetuissa julkaisuissa määritynä päivänä tai määrityn käyttöajan päättyy 2) silloin, kun Ohjelman käyttö estyy automaattisesti tai 3) silloin, kun IBM tuo Ohjelman yleisesti saataville. Ellei ole sovittu, että asiakas saa pitää Ohjelman (jolloin saatetaan veloittaa lisämaksu), asiakas sitoutuu tuhoamaan Ohjelman ja kaikki siitä tekemänsä kopiot kymmenen päivän kuluessa käyttöoikeuden päätymisestä.

#### 2. E takuuta

LAKISÄÄTEISTEN VELVOITTEIDEN LISÄKSI IBM EI MYÖNNÄ OHJELMALLE MITÄÄN TAKUUTA. IBM EI TAKAA KOLMANSIEN OSAPUOLTEN OIKEUKSIEN LOUKKAAMATTOMUUTTA, OHJELMAN TAI MAHDOLLISEN TEKNISEN TUEN MARKKINOITAVUUTTA TAI SOVELTUVUUTTA TIETTYYN TARKOITUKSEEN. IBM EI TAKAA, ETTÄ OHJELMA PYSTYY KÄSITTELEMÄÄN, VÄLITÄMÄÄN TAI VASTAANTAMAAN OIKEIN PÄIVÄMÄÄRÄTETOJA 1900- JA 2000-LUKUJEN SISÄLLÄ TAI VÄLLÄLÄ.

Tämä rajoitus koskee myös kaikkia IBM:n alihankkijoita, toimittajia ja ohjelmiston kehittäjiä.

Muiden kuin IBM-ohjelmien valmistajilla, toimittajilla tai julkaisijoilla voi olla omia takuita.

#### 3. Vastuunrajoitus

IBM JA SEN ALIHANKKIJAT EIVÄT VASTAA TÄMÄN SOPIMUKSEN TAI SEN OSAN PERUSTEELLA MISTÄÄN EPÄSUORISTA TAI VÄLILLISISTÄ VAHINGOISTA EIVÄTKÄ TALOUELLISTÄ SEURAAMUKSISTA, KUTEN SAAMATTA JÄÄNEISTÄ VOITOISTA TAI SÄÄSTÖISTÄ. IBM EI VASTAA VAHINGOSTA SIINÄKÄÄN TAPAUKSESSA, ETTÄ IBM:ILLE TAI SEN ALIHANKKIJOILLE ON ILMOITETTU TÄLLAISEN VAHINGON MAHDOLLISUDESTA.

JOS PAKOTTAVA LAINSÄÄDÄNTÖ EI SALLI VAHINGONKORVAUS-VELVOLLISUUDEN RAJOITTAMISTA JOLTAKIN OSIN, KYSEINEN RAJOITUS EI KOSKE TÄTÄ SOPIMUSTA.

#### 4. Oikeus tietoihin

Asiakas myöntää IBM:lle kaikki oikeudet, mukaan lukien omistusoikeuden ja tekijänoikeuden, kaikkiin Ohjelman käyttöä koskeviin tietoihin, ehdotuksiin ja kaikkeen kirjoitettuun aineistoon, jonka asiakas toimittaa IBM:lle. Asiakas sitoutuu allekirjoittamaan tästä koskevan sopimuksen, jos IBM sitä vaatii.

#### 5. Yleistä

Mikään tämän sopimuksen sisältämä ehto ei vähennä kuluttajan kuluttujansuoja-lain mukaisia oikeuksia.

IBM voi irtisanoa käyttöoikeuden, jos asiakas ei noudata sopimuksen mukaisia ehtoja. Tällöin asiakas sitoutuu tuhoamaan heti Ohjelman ja kaikki siitä tekemänsä kopiot.

Asiakkaalla ei ole oikeutta viedä Ohjelmaa hankintamaasta.

Kumpikaan sopijapuoli ei voi ryhtyä sopimusta koskeviin oikeudellisiin toimiin, jos perusteen syntymisestä on kulunut yli kaksi vuotta, ellei paikallisesta lainsäädännöstä muuta johdu.

Kumpikaan sopijapuoli ei ole vastuussa velvoitteiden täytäntymättä jättämisestä, jos tämä aiheutuu sopijapuolesta riippumattomasta syystä (ylivoimainen este).

Ohjelman käytöstä ei peritä maksuja tämän käyttöoikeuden voimassaoloikana.

Kumpikin sopijapuoli sitoutuu olemaan veloitamatta toista osapuolta mistään tähän sopimukseen liittyvistä oikeuksista tietoihin tai työstä.

IBM ei toimita Ohjelman mitään ohjelmapalveluja tai teknistä tukea, ellei IBM erikseen muuta ilmoita.

Tähän sopimukseen sovelletaan sen maan lainsäädäntöä, josta Ohjelma on hankittu, paitsi: 1) Australiassa sovelletaan sen osavaltion tai territorion laki, jossa Ohjelma on hankittu, 2) Albiassa, Armeniassa, Valko-Venäjällä, Bosniakerzegovinassa, Bulgariassa, Kroatiaassa, Tsekissä tasavallassa, Georgiassa, Unkarissa, Kazakstanissa, Kirgisiassa, entisessä Jugoslavian tasavallassa Makedoniassa, Moldaviassa, Puolassa, Romanialla, Venäjällä, Slovakiassa, Sloveniassa, Ukrainassa ja Jugoslavian liittotasavallassa sovelletaan Itävallan laki, 3) Isossa-Britanniassa kaikkiin tähän sopimukseen liittyviin kiistoihin sovelletaan Englannin laki, ja Englannin tuomioistuimilla on riitatapausissa yksinomainen toimivalta, 4) Kanadassa sovelletaan Ontarion provinssin laki ja 5) Yhdysvalloissa ja Puerto Ricossa sekä Kiinan kansantasavallassa sovelletaan New Yorkin osavaltion laki.

## Conditions internationales d'utilisation des préversions de logiciels IBM

### Section 1 - Conditions générales

LISEZ ATTENTIVEMENT CE CONTRAT AVANT D'UTILISER LE LOGICIEL. LA LICENCE NE VOUS SERA CONCÉDÉE QUE SI VOUS ACCEPTEZ D'ABORD LES DISPOSITIONS DU PRÉSENT CONTRAT. VOUS ACCEPTEZ LES DISPOSITIONS DU PRÉSENT CONTRAT EN UTILISANT LE LOGICIEL. SI LES DISPOSITIONS DE CE CONTRAT NE VOUS AGRÉENT PAS, RETOURNEZ SANS DÉLAI LE LOGICIEL INUTILISÉ À IBM.

Le Logiciel ainsi que les droits d'auteur qui lui sont afférents sont la propriété d'International Business Machines Corporation ou de l'une de ses filiales (IBM) ou d'un fournisseur d'IBM. Le Logiciel vous est concédé en licence et non pas vendu.

Le terme "Logiciel" recouvre le logiciel original et toutes ses copies partielles ou intégrales. Un logiciel se compose d'instructions lisibles par machines, de modules, de données, d'informations audio et/ou visuelles (images, textes, enregistrements ou graphiques) et des éléments sous licence associés.

Le terme "pré-version" signifie que le Logiciel n'est pas finalisé ni commercialisé. Cela n'implique pas que le Logiciel sera commercialisé ultérieurement. IBM ne garantit pas que le logiciel commercialisé sera semblable et compatible avec cette pré-version.

Le présent contrat comprend une première section intitulée "Section 1 - Conditions générales" et une seconde section intitulée "Part 2 - Country Unique Terms" (conditions spécifiques nationales). Le présent contrat exprime l'intégralité de l'accord intervenu entre vous et IBM en ce qui concerne l'utilisation du Logiciel. Il prévaut sur tout autre accord, verbal ou écrit, survenu entre les parties. Les dispositions de la section "Part 2 - Country Unique Terms" peuvent remplacer ou modifier celles de la première section.

#### 1. Licence

##### Utilisation du Logiciel

IBM vous concède une licence non exclusive et non transférable d'utilisation du Logiciel.

Cette licence vous autorise à 1) utiliser le Logiciel uniquement à des fins d'évaluation interne ou de test et à 2) effectuer et installer un nombre

raisonnable de copies du Logiciel pour son utilisation comme indiqué ci-dessus, à moins qu'IBM n'ait précisé le nombre de copies autorisé dans la documentation fournie avec le Logiciel. Les dispositions du présent contrat s'appliquent aussi à toutes les copies que vous effectuez. Vous devez reproduire la notice de copyright et toute autre mention de propriété sur chaque copie totale ou partielle du Logiciel.

LE LOGICIEL PEUT COMPRENDRE UN DISPOSITIF DE DÉSACTIVATION EMPÉCHANT TOUTE UTILISATION APRÈS LA DATE D'EXPIRATION DE CETTE LICENCE. TOUTE FALSIFICATION DU DISPOSITIF OU DU LOGICIEL EST INTERDITE. IL EST CONSEILLÉ DE PRENDRE DES PRÉCAUTIONS POUR ÉVITER TOUTE PERTE DE DONNÉES QUI RÉSULTERAIT DE L'EXPIRATION DE LA LICENCE D'UTILISATION DU LOGICIEL.

Il vous incombe de 1) conserver une trace de toutes les copies du Logiciel ; et 2) vous assurer que l'usage qui en est fait par qui que ce soit ayant accès au Logiciel est exclusivement limité à l'utilisation autorisée par les présentes dispositions et que tout utilisateur respecte les dispositions de ce contrat.

Cette licence ne vous autorise pas à 1) utiliser, copier, modifier ou distribuer le Logiciel, excepté dans les conditions stipulées par le présent contrat ; 2) désassembler, décompiler ou autrement traduire le Logiciel, sauf si la loi vous y autorise expressément nonobstant toute interdiction contractuelle ; 3) accorder des sous-licences, ou donner le Logiciel en location sous quelque forme que ce soit.

La présente licence prend effet lors de la première utilisation du Logiciel et prend fin 1) au terme de la durée ou à la date indiquée dans la documentation fournie avec le Logiciel ; 2) lors de la désactivation automatique du Logiciel ou 3) à la commercialisation du Logiciel. Sauf si IBM vous autorise à conserver le Logiciel avec

la documentation qui l'accompagne (auquel cas, une redevance supplémentaire peut vous être exigée), vous devez détruire l'exemplaire original du Logiciel, ainsi que toutes les copies dans les dix jours suivant l'expiration de cette licence.

#### 2. Garantie

SOUS RÉSERVE DE GARANTIES LÉGALES QUI NE PEUVENT ÊTRE EXCLUES, IBM N'ACCORDE AUCUNE GARANTIE NI CONDITION, EXPRESSE OU IMPLICITE, SUR LE LOGICIEL, ET, LE CAS ÉCHÉANT, LE SUPPORT TECHNIQUE, Y COMPRIS NOTAMMENT LA GARANTIE DE NON-CONTREFAÇON ET TOUTE GARANTIE IMPLICITE RELATIVE À LEUR QUALITÉ MARCHANDE ET À LEUR APTITUDE À UNE UTILISATION PARTICULIÈRE. IBM DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ QUANT À LA CAPACITÉ DU LOGICIEL À TRAITER, FOURNIR ET/OU RECEVOIR, CORRECTEMENT, DES DONNÉES DE DATE COMPRISES ENTRE LE 20E ET LE 21E SIÈCLES.

Cette exclusion s'applique également aux sous-traitants, fournisseurs et développeurs de programmes IBM (désignés par le terme générique "fournisseurs").

Les fabricants, fournisseurs ou éditeurs de logiciels non IBM peuvent fournir leurs propres garanties.

#### 3. Limitation de responsabilité

NI IBM NI SES FOURNISSEURS NE SONT RESPONSABLES DE TOUT DOMMAGE DIRECT OU INDIRECT, Y COMPRIS NOTAMMENT PERTE DE PROFITS OU D'ÉCONOMIES ESCOMPTEES OU DE TOUT DOMMAGE INCIDENT, SPÉCIAL OU DE TOUT AUTRE DOMMAGE FINANCIER OU COMMERCIAL OU PRÉJUDICE MORAL, QUELLE QU'EN SOIT LA CAUSE, MÊME SI IBM OU SES FOURNISSEURS ONT ÉTÉ INFORMÉS DE LA POSSIBILITÉ DE TELS DOMMAGES OU PRÉJUDICES. CERTAINES LÉGISLATIONS N'AUTORISANT PAS L'EXCLUSION OU LES LIMITES DE RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES DIRECTS OU INDIRECTS, IL EST POSSIBLE QUE L'EXCLUSION OU LA LIMITATION CI-DESSUS NE VOUS SOIT PAS APPLICABLE.

#### 4. Propriété et droits d'auteur

Vous vous engagez à céder et cédez par le présent contrat tous vos droits de propriété (y compris les droits d'auteur) sur les données, suggestions et éléments écrits relatifs au logiciel et que vous communiquez à IBM. Si IBM le juge nécessaire, vous vous engagez à signer tout document approprié pour parfaire ce transfert de droits.

#### 5. Dispositions générales

Aucune des présentes dispositions ne peut restreindre les droits reconnus aux consommateurs par la législation et la réglementation, qui ne peuvent être supprimés ou limités par contrat.

IBM peut résilier votre licence en cas de non-respect du présent contrat de licence. Dans ce cas, vous vous engagez à détruire sans délai l'exemplaire original du Logiciel et toutes les copies du Logiciel que vous avez faites.

Vous n'êtes pas autorisé à exporter le Logiciel.

Aucune des parties (ni IBM, ni vous-même) ne pourra intenter une action judiciaire relative au présent contrat plus de deux ans après l'apparition de son fait générateur, sauf si la loi vous y autorise expressément nonobstant toute interdiction ou restriction contractuelle.

Aucune des parties (ni IBM, ni vous-même) ne pourra être tenue pour responsable du non-respect de ses obligations pour des raisons indépendantes de sa volonté.

Aucune redevance supplémentaire ne vous sera exigée pour l'utilisation du Logiciel pendant la durée de cette licence.

Aucune des deux parties ne demandera de compensation financière à l'autre partie pour les cessions de droits ou les travaux effectués dans le cadre de ce contrat.

IBM ne propose aucun service de logiciel ou support technique, sauf indication contraire.

Si vous utilisez le Logiciel au Canada, le présent contrat est régi par les lois de la province d'Ontario. Dans les autres cas, le présent contrat est régi par les lois du pays dans lequel vous avez acquis la licence d'utilisation du Logiciel.

## Internationale Lizenzvereinbarung für Vorab-Releases von Programmen

### Teil 1 - Allgemeine Bestimmungen

LESEN SIE VOR DEM VERWENDEN DES PROGRAMMS DIESE VEREINBARUNG SORGFÄLTIG DURCH. IBM ERTEILT IHNEN DIE LIZENZ FÜR DIESES PROGRAMM NUR, WENN SIE DIE BEDINGUNGEN DIESER VEREINBARUNG AKZEPTIERT HABEN. DURCH DIE VERWENDUNG DES PROGRAMMS ERKLÄREN SIE SICH MIT DIESEN BEDINGUNGEN EINVERSTANDEN. WENN SIE MIT DEN BEDINGUNGEN IN DIESER VEREINBARUNG NICHT EINVERSTANDEN SIND, GEBEN SIE DAS NICHT VERWENDETE PROGRAMM UMGEHEND AN IBM ZURÜCK.

Das Programm ist Eigentum der International Business Machines Corporation, einer ihrer Tochtergesellschaften (IBM) oder einem Lieferanten von IBM; es ist urheberrechtlich geschützt und wird lizenziert, nicht verkauft.

Unter "Programm" sind im Sinne dieser Vereinbarung das Originalprogramm und alle vollständigen oder teilweisen Kopien hiervon zu verstehen. Ein Programm besteht aus maschinenlesbaren Anweisungen, seinen Komponenten, Daten, akustischem/ optischem Inhalt (z. B. Grafiken, Text, Aufnahmen oder Bilder) und zugehörigem lizenziertem Material.

Der Begriff "Vorab-Release" bedeutet, daß das Programm nicht offiziell freigegeben oder allgemein erhältlich ist. Der Begriff bedeutet nicht, daß das Programm offiziell freigegeben oder allgemein erhältlich sein wird. IBM übernimmt keine Garantie, daß ein Programm oder Material, das offiziell freigegeben oder allgemein erhältlich ist, Versionen aus Vorab-Releases ähnlich oder mit ihnen kompatibel ist.

Bestandteil dieser Vereinbarung sind Teil 1 - Allgemeine Bestimmungen und Teil 2 - Länderspezifische Bedingungen. Sie stellen die vollständige Vereinbarung für die Verwendung dieses Programms dar. Die Bedingungen in Teil 2 können die Bedingungen in Teil 1 ersetzen oder ergänzen.

#### 1. Lizenz

##### Nutzung des Programms

Sie erhalten von der IBM ein nicht ausschließliches, nicht übertragbares Recht zur Nutzung des Programmes.

Sie verpflichten sich, 1) das Programm ausschließlich für interne Bewertungs- und Testzwecke zu verwenden und 2) zum Zweck einer solchen Verwendung eine

angemessene Anzahl von Kopien des Programms zu erstellen, wenn IBM in der Dokumentation zum Programm die Anzahl der Kopien nicht beschränkt hat. Die Bedingungen dieser Lizenz gelten für jede erstellte Kopie. Sie verpflichten sich, den Copyrightvermerk und eventuelle andere Eigentumshinweise auf jeder Kopie oder teilweisen Kopie des Programms anzubringen.

DAS PROGRAMM KANN EINE INAKTIVIERUNGSEINRICHTUNG ENTHALTEN, DURCH DIE DAS PROGRAMM NACH ABLAUF DER GÜLTIGKEITSDAUER DER LIZENZ NICHT MEHR VERWENDET WERDEN KANN. SIE VERPFLICHTEN SICH, DIESE INAKTIVIERUNGSEINRICHTUNG ODER DAS PROGRAMM NICHT ZU MANIPULIEREN. ES WIRD EMPFOHLEN, VORSICHTSMASSENNAHMEN GEGEN DEN VERLUST VON DATEN ZU TREFFEN, DER EINTRETEN KÖNNTE, WENN DAS PROGRAMM NICHT MEHR VERWENDET WERDEN KANN.

Sie verpflichten sich, 1) über alle Kopien des Programms Buch zu führen und 2) daß jeder Benutzer das Programm nur bestimmungsgemäß verwendet und die Bedingungen dieser Vereinbarung beachtet.

Sie sind nicht berechtigt, 1) das Programm in anderer Weise als hierin beschrieben zu nutzen, zu kopieren, zu ändern oder weiterzugeben; 2) das Programm umzuwandeln (reverse assemble, reverse compile) oder in anderer Weise zu übersetzen, sofern eine solche Umwandlung nicht durch ausdrückliche gesetzliche Regelung unabdingbar vorgesehen ist; 3) Unterlizenzen für das Programm zu erteilen und es zu vermieten oder zu verleasen.

Die Gültigkeitsdauer der Lizenz beginnt mit der ersten Verwendung des Programms und endet 1) nach Ablauf der

Dauer oder des Datums, das in der Dokumentation zum Programm angegeben ist, 2) wenn sich das Programm automatisch selbst inaktiviert oder 3) wenn das Programm von IBM allgemein verfügbar gemacht wird. Sie verpflichten sich, das Programm und alle hiervon erstellten Kopien innerhalb von zehn Tagen nach Ende der Gültigkeitsdauer dieser Lizenz zu zerstören; diese Regelung gilt nicht, wenn IBM Ihnen in der zugehörigen Dokumentation die Erlaubnis erteilt, das Programm zu behalten (in diesem Fall kann eine zusätzliche Gebühr fällig werden).

#### 2. Gewährleistung

VORBEHALTLICH EINER GESETZLICHEN GEWÄHRLEISTUNG, DIE NICHT AUSGESCHLOSSEN WERDEN KANN, GIBT DIE IBM FÜR DIESES PROGRAMM KEINE GEWÄHRLEISTUNG. IBM GEWÄHRLEISTET NICHT, DASS DAS PROGRAMM DATUMSANGABEN DES 20. UND 21. JAHRHUNDERTS RICHTIG VERARBEITET, AUSGIBT ODER EMPFÄNGT.

Dieser Ausschluß gilt auch für alle Unterlieferanten, Lieferanten und Programmentwickler von IBM (die zusammenfassend "Lieferanten" genannt werden).

Für Hersteller, Lieferanten oder Herausgeber von Fremdprogrammen gelten deren Gewährleistungsbedingungen.

#### 3. Haftungsbeschränkung

IBM HAFTET NICHT FÜR SPEZIELLE MITTELBARE ODER FOLGESCHÄDEN ODER ANDERE GESCHÄFTLICHE FOLGESCHÄDEN (EINSCHLIESSLICH ENTGANGENEN GEWINN ODER ENTGANGENEN EINSPARUNGEN), SELBST WENN DIE IBM ODER IHR WIEDERVERKÄUFER ÜBER DIE MÖGLICHKEIT SOLCHER SCHÄDEN INFORMIERT WURDE. EINIGE RECHTSORDNUNGEN ERLAUBEN NICHT DEN AUSSCHLUSS ODER DIE BEGRENZUNG VON FOLGESCHÄDEN, SO DASS OBIGE EINSCHRÄNKUNGEN UND AUSSCHLÜSSE NICHT ANWENDBAR SEIN MÖGEN.

#### 4. Rechte an Daten

Sie treten hiermit alle Rechte und Ansprüche (einschließlich Urheberrecht) an Daten, Vorschlägen und schriftlichen Unterlagen an IBM ab, die Sie im Rahmen der Verwendung des Programms IBM zur

Verfügung stellen. Sie verpflichten sich, auf Verlangen von IBM ein entsprechendes Schriftstück, das die Abtretung solcher Rechte regelt, zu unterzeichnen.

#### 5. Allgemein

Keine Bestimmung in dieser Vereinbarung betrifft Verbraucherschutzrechte, die gesetzlich unabdingbar sind.

IBM kann Ihre Lizenz beenden, wenn Sie die Bedingungen in dieser Vereinbarung nicht einhalten. In diesem Fall sind Sie verpflichtet, das Programm und alle Kopien hiervon sofort zu zerstören.

Sie verpflichten sich, das Programm nicht zu exportieren.

Sie und IBM verpflichten sich im Rahmen dieser Vereinbarung zu einer Verjährungsfrist von zwei Jahren nach Eintreten des Klagegrunds. Gesetzliche Fristen bleiben unberührt.

Weder Sie noch IBM sind verantwortlich für nicht erfüllte Verpflichtungen aufgrund höherer Gewalt.

Während der Lizenzdauer unterliegt die Verwendung des Programms keiner weiteren Gebühr.

Keine der Parteien verlangt von der anderen für Rechte an Daten oder Arbeiten, die auf dieser Vereinbarung beruhen, ein Entgelt.

IBM stellt keinen Programmservice oder technische Unterstützung zur Verfügung, wenn dies IBM nicht anderweitig bestimmt.

Diese Lizenz unterliegt der Gesetzgebung des Landes, in dem das Programm erworben wurde. Ausgenommen hiervon sind die folgenden Länder: (1) In Australien unterliegt die Lizenz der Gesetzgebung des Staates oder Territoriums, in dem das Programm erworben wurde; (2) in Albanien, Armenien, Bosnien-Herzegowina, Bulgarien, Georgien, der Bundesrepublik Jugoslawien, Kasachstan, Kirgisien, Kroatien, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Moldawien, Polen, Rumänien, Rußland, der Slowakei, Slowenien, Tschechien, der Ukraine, Ungarn und Weißrussland unterliegt die Lizenz der Gesetzgebung Österreichs; (3) in Großbritannien unterliegt diese Lizenz der Gesetzgebung Englands und fällt in die alleinige Zuständigkeit der englischen Gerichte; (4) in Kanada unterliegt diese Lizenz der Gesetzgebung der Provinz

Ontario, und (5) in den Vereinigten Staaten, Puerto Rico und der Volksrepublik China

unterliegt diese Lizenz der Gesetzgebung des Staates New York.

## Accordo Internazionale di Licenza per Release Preliminare di Programmi

### Parte 1 - Condizioni generali

SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO ACCORDO PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO PROGRAMMA. IBM VI CONCEDE LA LICENZA D'USO DEL PROGRAMMA SOLTANTO SE ACCETTATE LE CONDIZIONI DEL PRESENTE ACCORDO. UTILIZZANDO IL PROGRAMMA VOI ACCETTATE DI ATTENERVI ALLE SEGUENTI CONDIZIONI. QUALORA NON FOSTE D'ACCORDO CON QUANTO SEGUE, DOVRETE RESTITUIRE TEMPESTIVAMENTE IL PROGRAMMA NON UTILIZZATO ALLA IBM.

Il Programma è di proprietà della International Business Machines Corporation o di una delle sue consociate (IBM) o di fornitori dell'IBM ed è tutelato dalla legge sul diritto d'autore, viene concesso in licenza, ma non è venduto.

Con il termine "Programma" si intende sia il programma originale che tutte le copie integrali o parziali di esso. Un Programma consiste di istruzioni in forma leggibile dalla macchina, sue componenti, dati, contenuto audiovisivo (quali immagini, testo, registrazioni o figure) e tutti i materiali su licenza associati.

Con il termine "Release preliminare" si intende un Programma non è formalmente rilasciato o disponibile alla generalità dei clienti. Il termine non implica che il Programma sarà rilasciato formalmente o reso disponibile alla generalità dei clienti. IBM non garantisce che un qualsiasi Programma formalmente rilasciato o reso disponibile alla generalità dei clienti sarà simile alle versioni del Release Preliminare, o compatibile con esse.

Il presente Accordo è suddiviso in: Parte 1 - Condizioni generali e Parte 2 - Condizioni applicabili ai singoli Paesi; esso costituisce la regolamentazione integrale relativa all'uso del presente Programma e sostituisce qualsiasi altra precedente comunicazione, verbale o scritta, intercorsa tra voi e la IBM. Le condizioni incluse nella Parte 2 possono sostituire o modificare quelle contenute nella Parte 1.

#### 1. Licenza

##### Uso del Programma

L'IBM vi concede una licenza d'uso non esclusiva e non trasferibile del Programma.

La licenza vi consente di 1) utilizzare il Programma soltanto a scopo di

valutazione interna o di test e 2) effettuare e installare un ragionevole numero di copie del Programma a supporto dei suddetti usi, eccetto il caso in cui, nella documentazione associata al Programma, la IBM indichi uno specifico numero di copie. Le condizioni della presente licenza si applicano a ciascuna delle copie effettuate. Dovrete riprodurre su ciascuna copia, anche parziale, del Programma le indicazioni relative al diritto d'autore ed ogni altra indicazione relativa a diritti di proprietà.

IL PROGRAMMA PUO' CONTENERE UN DISPOSITIVO DI DISABILITAZIONE ATTO A IMPEDIRNE L'UTILIZZO DOPO LA SCADENZA DELLA PRESENTE LICENZA. NON VI E' CONSENTITO DI MANOMETTERE TALE DISPOSITIVO O IL PROGRAMMA. DOVETE PRENDERE TUTTE LE PRECAUZIONI PER EVITARE LA PERDITA DI DATI CHE POTREBBE VERIFICARSI QUANDO IL PROGRAMMA NON POTRA' PIU' ESSERE UTILIZZATO.

Dovrete 1) tenere la registrazione di tutte le copie del Programma; e 2) accertarvi che chiunque utilizzi il Programma lo faccia solo per l'uso autorizzato e rispetti le condizioni del presente Accordo.

La licenza non vi consente di 1) utilizzare, copiare, modificare o distribuire il Programma, ad eccezione di quanto previsto nel presente Accordo; 2) disassemblare, decompilare, o in altro modo tradurre il Programma, salvo quanto espressamente previsto dalle norme inderogabili di legge; o 3) sublicenziare, concedere in noleggio o locazione il Programma.

La presente licenza decorre dalla data in cui voi iniziate ad utilizzare il Programma, ed è revocata 1) al termine della durata o alla data specificata nella documentazione associata al Programma; 2) nel momento in cui il Programma si

disabilita automaticamente; oppure 3) qualora la IBM renda disponibile per la generalità dei clienti il Programma. Entro dieci giorni dalla revoca della presente licenza, dovete distruggere il Programma e tutte le copie effettuate, a meno che IBM specifichi, nella documentazione associata al Programma, che potete trattenere il Programma (nel qual caso può essere previsto il pagamento di un corrispettivo addizionale).

## 2. Esclusione di garanzia

CON RIFERIMENTO AL PROGRAMMA O AL SUPPORTO TECNICO, SE ESISTE, LA IBM, OLTRE ALLE GARANZIE INDEROGABILMENTE PREVISTE DALLA LEGGE, NON FORNISCE GARANZIE AGGIUNTIVE, NE' IMPLICITE NE' ESPLICITE, COMPRESE QUELLE RELATIVE ALLA COMMERCIALITÀ O ALL'IDONEITA' AD UNO SCOPO SPECIFICO. IBM NON FORNISCE ALCUNA GARANZIA RIGUARDANTE LA CAPACITÀ DEL PROGRAMMA DI ELABORARE, FORNIRE E/O RICEVERE CORRETTAMENTE DATI NEL PASSAGGIO DAL XX AL XXI SECOLO E NEL CORSO DEL XX E DEL XXI SECOLO.

Tale esclusione si applica anche a qualsiasi subappaltatore della IBM, fornitori o sviluppatori del programma IBM (cumulativamente denominati "Fornitori").

Produttori, fornitori o proprietari di programmi non IBM possono fornire le proprie garanzie.

## 3. Limitazione di responsabilità

SALVO I LIMITI INDEROGABILI DI LEGGE, IN NESSUN CASO LA IBM O I SUOI FORNITORI SONO RESPONSABILI PER QUALSIASI DANNO DIRETTO O INDIRETTO IVI COMPRESI, TRA L'ALTRO, MANCATI GUADAGNI, MANCATI RISPARMI, ANCHE NEL CASO IN CUI LA IBM SIA A CONOSCENZA DEL POSSIBILE VERIFICARSI DI TALI DANNI.

## 4. Diritti sui dati

Con il presente Accordo voi cedete alla IBM ogni e qualsiasi diritto, titolo e interesse (compresa la proprietà del copyright) relativo a dati, a suggerimenti e a documenti scritti, connessi all'utilizzo del Programma, che voi fornite alla IBM. Qualora IBM lo richieda, solloscriverete un

apposito documento per la cessione di tali diritti.

## 5. Disposizioni generali

Il contenuto del presente Accordo non pregiudica in alcun modo le garanzie legali dei consumatori che non possono essere escluse o limitate per contratto.

L'IBM può revocare la Licenza in caso di vostro inadempimento alle disposizioni del presente Accordo. In tal caso, voi dovete distruggere immediatamente il Programma e tutte le copie da voi effettuate.

Non vi è consentito esportare il Programma.

Ciascuna parte potrà adire l'autorità giudiziaria in relazione a questo Accordo entro due anni a far data dall'evento che legittima l'azione legale, a meno che la legge del Paese non disponga diversamente escludendo la possibilità di rinuncia o limitazione contrattuale.

Ciascuna parte non sarà ritenuta responsabile per eventuali inadempimenti dovuti a cause al di fuori dal proprio controllo.

Per la durata della presente licenza non è richiesto alcun corrispettivo aggiuntivo per l'uso del Programma.

Nessuna delle parti richiederà all'altra il pagamento di un corrispettivo per i diritti sui dati o per il lavoro svolto a seguito del presente Accordo.

La IBM non fornisce servizi o supporto tecnico al programma, se non diversamente specificato dalla IBM.

Il presente Accordo è regolato dalle leggi del Paese in cui il Programma è stato acquisito, con le seguenti eccezioni: 1) in Australia, il presente Accordo è regolato dalle leggi dello Stato o del Territorio in cui è stato eseguito il contratto; 2) in Albania, Armenia, Bielorussia, Bosnia/Erzegovina, Bulgaria, Croazia, Repubblica Ceca, Georgia, Ungheria, Kazakhstan, Kirghizia, Repubblica di Macedonia, Moldova, Polonia, Romania, Russia, Repubblica Slovacca, Slovenia e Ucraina e Repubblica Federale Jugoslava, il presente Accordo è regolato dalle leggi dell'Austria; 3) nel Regno Unito, tutte le controversie relative al presente Accordo saranno regolate dalle leggi dell'Inghilterra e sottoposte alla esclusiva giurisdizione dei tribunali inglesi; 4) in Canada, il presente Accordo è regolato dalle leggi della Provincia

dell'Ontario; e 5) negli Stati Uniti, Portorico e Repubblica Popolare Cinese, il presente

Accordo è regolato dalle leggi dello Stato di New York.

## IBM プログラムの早期提供に関するご使用条件

### 第 1 章 - 共通条項

「プログラム」を使用する前にこの使用条件をお読みください。IBM は、お客様がこの使用条件に同意された場合にのみ「プログラム」の使用権を許諾します。お客様が、「プログラム」を使用されると、以下の条件に同意したものとみなします。この使用条件にご同意いただけない場合は、お客様は、すみやかに IBM に、未使用の「プログラム」および関連資料すべてを返却するものとします。

「プログラム」は、インターナショナル・ビジネス・マシンズ・コーポレーション、その直接もしくは間接の子会社（以下あわせて「IBM」といいます。）または「プログラム」の提供者が著作権を持ち、使用許諾されるものであって、売買の対象とされるものではありません。

「プログラム」とは、プログラムの原本およびその複製物（部分的複製物および他のプログラムに結合された複製物を含みます。）を意味します。「プログラム」には、機械で読み取りうる形の命令、その構成物、データ、視覚覚コンテンツ（例えば、イメージ、テキスト、録音または写真等）およびその他の関連するライセンス資料が含まれます。

「早期提供」とは、「プログラム」が IBM より正式に提供されていないこと、または、一般的に入手可能となっていないことを意味します。IBM は、この「プログラム」の正式な製品を発表または出荷しない場合があります。この早期提供版は、正式版の「プログラム」と同等の機能や互換性を有しない場合があります。

この使用条件は、第 1 章の共通条項と第 2 章の各固有の条項により構成された本「プログラム」に関する完全、唯一の合意文書であり、事前の両当事者の口頭または書面による通知等のすべてに代わるもので、第 2 章に、第 1 章の条件に対する追加条件または変更条件が記載されている場合があります。

#### 1. 使用権

##### 「プログラム」の使用

IBM は、お客様に対して「プログラム」が取得された国においてのみの非独占的、譲渡不能の使用権を許諾します。

お客様は、「プログラム」を、1) お客様の内部における評価またはテストの目的で使用すること、ならびに、2) お客様は、「プログラム」の使用を補助するために「プログラム」を合理的な範囲の数で複製することができます。ただし、「プログラム」の関連資料に別段の定めがある場合を除きます。「プログラム」の各複製物についても、この使用条件が適用されるものとし、お客様は、「プログラム」の複製物に、全部複製か部分複製かを問わず、「プログラム」に表示されているものと同一の著作権表示を行うものとします。

お客様は、自動使用停止機能（特定の「プログラム」には、使用期間の満了をもって自動的に使用不可能になる機能を有する場合があります。）を変更しないものとします。お客様は、「プログラム」が使用不可能になる前にデータ等のバックアップをお取りください。

お客様は、1) 「プログラム」の複数本数の記録および 2) お客様が「プログラム」を扱うこと（遠隔地からのアクセスを含みます。）を認めた人に対し、この使用条件に定める義務を守るよう適切な措置を講じるものとします。

お客様は、1) この使用条件に明記されている場合を除き、「プログラム」を使用、複製、改変もしくは変更、第三者に配布もしくは送信すること、2) 法律の強行規定のある場合を除き、「プログラム」を逆コンパイル、逆アセンブル、その他翻案もしくは翻訳すること、または、3) 「プログラム」を再使用許諾、貸貸もしくは貸与することはできません。

お客様に対する使用権は、お客様が「プログラム」を最初に使用したときに開始し、1) 「プログラム」の関連資料に記載の期間もしくは終了指定日、2) 「プログラム」が自動的に使用不可能となった日、または、3) 正式版の「プログラム」が一般的に入手可能となった日に終了します。「プログラム」の関連資料に「プログラム」を保有できる旨（ただし、追加料金が発生する場合があります。）の記載がある場合を除き、お客様は、使用権の終了日から 10 日以内に「プログラム」を破壊するものとします。

#### 2. 保証の不提供

強行法規で除外を禁止されている場合を除き、IBM は「プログラム」を特定物として現存するままの状態で提供し、「プログラム」および「プログラム」に対する技術的サポートがある場合にはその技術的サポートについて、第三者の権利の不侵害の保証、商品性の保証、特定目的適合性の保証および法律上の瑕疵担保責任を含むすべての明示もしくは默示の保証責任を負わないものとします。また、IBM は、「プログラム」が 20 世紀と 21 世紀にわたる日付データの処理、引き渡し、または受け取りを正しく行うことについても保証しません。

この規定は、IBM の従契約者、「プログラム」の提供者または開発者（以下あわせて「提供者」といいます。）に対しても適用されます。

なお、IBM 以外の「プログラム」については、その製造者、提供者、または出版者により保証が提供される場合があります。

#### 3. 責任の免責

IBM および「提供者」は、逸失利益を含むいかなる直接または間接の損害についても責任を負いません。国または地域によっては、法律の強行規定により、上記の責任の制限が適用されない場合があります。

#### 4. データの権利

お客様は、お客様が IBM に提供した「プログラム」に関するデータ、提案またはその他の文書資料に関する所有権の他すべての権利、権原（著作権を含みます。）を IBM に譲渡するものとします。また、お客様は、必要に応じてその旨の同意文書に記名押印するものとします。

#### 5. その他

この使用契約は、消費者保護法規によるお客様の権利を変更するものではありません。

お客様がこの使用条件に違反した場合には、IBM はこの使用契約を解約することができます。この場合、お客様の「プログラム」に対する使用権も消滅し、お客様は「プログラム」およびすべての複製物をすみやかに破毀または使用不可能にするものとします。

お客様は、この「プログラム」を輸出するこことはできません。

この使用契約にもとづく請求権は、請求のいかんにかかわらずその原因が発生した日から 2 年を経過したときに、時効により消滅するものとします。

いずれの当事者も自己の責めに帰すことのできない事由から生じた損害については責任を負わないものとします。

使用期間中、「プログラム」を使用するための料金は適用されません。

お客様および IBM のいずれの当事者も、データの権利、またはこの使用条件に起因してなされた行為に關し、相手方当事者にいかなる対価も請求しないものとします。

IBM は、別に規定した場合を除き、「プログラム」に対して、プログラム・サービスまたはその他の技術的なサポートを提供いたします。

この使用契約には、お客様が「プログラム」を取得した国の法律が適用されます。ただし、1) オーストラリアで取得した場合には取得した州もしくは準州の法律が適用、2) アルバニア、アルメニア、ベラルーシ、ボスニア・ヘルツェゴビナ、ブルガリア、クロアチア、チェコ共和国、ユーゴスラビア連邦共和国、グルジア、ハンガリー、カザフスタン、キルギス共和国、マケドニア・旧ユーゴスラビア共和国、モルドバ、ボーランド、ルーマニア、ロシア、スロバキア共和国、スロベニアもしくはウクライナで取得された場合にはオーストラリアの法律が適用、3) グレートブリテンおよび北部アイルランド連合王国で取得された場合にはイングランド法が適用されイングランド裁判所を唯一の管轄裁判所とし、4) カナダで取得された場合にはオンタリオ州の法律が適用、または 5) アメリカ合衆国、ブルトリコもしくは中華人民共和国で取得された場合にはニューヨーク州の法律が適用されます。

## 第2章－各国固有の条項

日本:  
第 4 条 (データの権利) に次の条項を追加します。:

「お客様は、日本国著作権法第 27 条および第 28 に基づく権利についても、これを IBM に譲渡するものとします。 また、お客様は、これらのデータに関する著作者人格権を行使しないものとします。」

## Internasjonale lisensbetingelser for tidligversjoner av programmer

### Del 1 - Generelle betingelser

VENNLIGST LES DISSE BETINGELSENE NØYE FØR DU BRUKER PROGRAMMET. IBM GIR DEG BARE LISENS TIL PROGRAMMET HVIS DU FØRST AKSEPTERER BETINGELSENE I DENNE AVTALEN. DU AKSEPTERER BETINGELSENE I DENNE AVTALEN VED Å BRUKE PROGRAMMET. HVIS DU IKKE AKSEPTERER BETINGELSENE, MÅ DU UMIDDELBART RETURNERE DET UBRUKTE PROGRAMMET TIL IBM.

Programmet eies av International Business Machines Corporation (IBM), dets datterselskaper eller av IBMs leverandører. Programmet er opphavsrettslig beskyttet og er lisensiert, ikke solgt.

Med "program" menes originalversjonen og samtlige hele eller delvise kopier av den. Et program består av maskinleselige instruksjoner, komponenter, data, audiovisuelt innhold (som bilder, tekst, lydoppdrag eller levende bilder) og annet lisensiert materiale.

Med "tidligversjon" menes at programmet ikke er formelt utgitt eller gjort allment tilgjengelig. Uttrykket innebærer ikke at programmet vil bli formelt utgitt eller gjort allment tilgjengelig. IBM garanterer ikke at et program som blir formelt utgitt eller gjort allment tilgjengelig, blir likt eller kompatibelt med tidligversjoner.

Denne avtalen omfatter Del 1 - Generelle betingelser og Del 2 - Landavhengige betingelser. Disse betingelsene utgjør den fullstendige avtalen for bruk av programmet, og erstatter all tidligere muntlig eller skriftlig kommunikasjon mellom deg og IBM. Betingelsene i Del 2 kan erstatte eller komme til tillegg til betingelsene i Del 1.

#### 1. Lisens

##### Bruk av programmet

IBM gir deg en ikke-eksklusiv og ikke-overførbar lisens til programmet.

Du kan 1) bruke programmet bare til intern evaluering eller testing og 2) lage og installere et rimelig antall kopier av programmet som støtte for slik bruk, med mindre IBM oppgir et bestemt antall kopier i dokumentasjonen som følger med programmet. Lisensbetingelsene gjelder for alle kopiene du lager. Du må kopiere informasjon om opphavsrett og

opplysninger om eiertorhold på hver hele eller delvise kopi av programmet.

PROGRAMMET KAN INNEHOLDE EN SPERREFUNKSJON SOM HINDRER BRUK AV PROGRAMMET ETTER AT DENNE LISENSEN ER UTLØPT. DU MÅ IKKE ENDRE DENNE SPERREFUNKSJONEN ELLER PROGRAMMET. DU MÅ TA FORHOLDSREGLER FOR Å HINDRE TAP AV DATA NÅR DU IKKE LENGER KAN BRUKE PROGRAMMET.

Du forplikter deg til å 1) registrere alle kopier av programmet og 2) påse at de som bruker programmet, gjør dette i henhold til din autorisasjon og disse bruksbetingelsene.

Du kan ikke 1) bruke, kopiere, endre eller distribuere programmet utover det som er spesielt tillatt i disse betingelsene, 2) foreta reversert assemblering eller reversert kompilering eller på annen måte oversette programmet utover det som er spesielt tillatt ved lov uten mulighet for avtalemessige begrensninger, eller 3) låne ut eller leie ut programmet.

Lisenzen starter første gang du bruker programmet og opphører 1) ved utløpet av perioden eller på datoene som er oppgitt i dokumentasjonen som følger med programmet, 2) når programmet automatisk sperres for bruk eller 3) når IBM gjør programmet allment tilgjengelig. Med mindre IBM i dokumentasjonen som følger med programmet, oppgir at du kan beholde programmet (i slike tilfeller kan det påløpe ekstra betaling), bekrefter du at du vil tilintetgjøre programmet og alle kopier du har laget av det, innen ti dager etter at lisenzen opphører.

#### 2. Ingen garanti

UTOVER EVENTUELLE LOVBESTEMTE GARANTIER SOM IKKE KAN FRAVIKES, GIR IBM INGEN GARANTIER AV NOE SLAG. IBM GIR INGEN GARANTIER NÅR DET GJELDER PROGRAMMETS MULIGHET

TIL Å BEHANDLE, FREMSKAFFE OG/ELLER MOTTA DATODATA MELLOM DET TJIUENDE OG DET TJIUEFØRSTE ÅRHUNDRE PÅ RIKTIG MÅTE.

Dette gjelder også IBMs underleverandører, leverandører og programutviklere (kalt "leverandører" med en fellesbetegnelse).

Produsenter, leverandører eller utgivere av ikke-IBM-programmer kan fremstaffe sine egne garantibetingelser.

### 3. Ansvarsbegrensning

VERKEN IBM ELLER IBMs LEVERANDØRER ER ANSVARLIGE FOR EVENTUELLE DIREKTE ELLER INDIREKTE SKADER, DERIBLANT TAPT FORTJENESTE ELLER TAP AV FORVENTEDE BESPARELSER ELLER GEVINSTER, SELV OM IBM ER UNDERRETTET OM MULIGHETEN FOR SLIKE SKADER ELLER TAP. NOEN LAND TILLATER IKKE ANSVARSBEGRENSNINGER SLIK AT OVENFORNEVNT BEGRENSNINGER IKKE GJELDER.

### 4. Rettigheter til data

Du gir herved IBM alle rettigheter (inkludert opphavsrett) til eventuelle data, forslag eller skriftlig materiale knyttet til din bruk av programmet, som du stiller til rådighet for IBM. Hvis IBM krever det, vil du undertegne et dokument som bekrefter slike rettigheter.

### 5. Generelt

Ingen av disse bestemmelsene tilstedssetter forbrukerens lovbestemte rettigheter.

IBM kan si opp lisensen hvis du ikke etterlever disse betingelsene. Hvis IBM

gjør det, må du umiddelbart tilintetgjøre programmet og alle kopier du har laget av det.

Du kan ikke eksportere programmet.

Verken du eller IBM har anledning til å reise noen form for sørsmål mer enn 2 - to - år etter at årsaken til sørsmålet oppstod, utover det som er spesielt tillatt ved lov uten mulighet for avtalemessige begrensninger.

Verken du eller IBM er ansvarlig for avtalebrudd som skyldes forhold som ligger utenfor partenes kontroll.

Det påløper ingen ekstra kostnader for bruk av programmet i løpet av lisensperioden.

Verken du eller IBM kommer til å belaste den andre part for rettigheter til data eller arbeid som er utført som et resultat av denne avtalen.

IBM yter ikke programservice eller brukerstøtte med mindre IBM oppgir noe annet.

Betingelsene er underlagt lovgivningen i det landet der du kjøper programmet, med unntak av: 1) i Australia, der avtalen er underlagt lovgivningen i staten eller territoriet der transaksjonen finner sted, 2) i Albania, Armenia, Hviderussland, Bosnia-Hercegovina, Bulgaria, Kroatia, Tsjekkia, Georgia, Ungarn, Kasakhstan, Kirghizia, Den tidligere jugoslaviske republikken Makedonia, Moldova, Polen, Romania, Russland, Jugoslavia, Slovakia, Slovenia og Ukraina, der avtalen er underlagt lovgivningen i Østerrike, 3) i Storbritannia, der alle konflikter som gjelder denne avtalen, er underlagt engelsk lovgivning, 4) i Canada, der avtalen er underlagt lovgivningen i delstaten Ontario og 5) i USA og Puerto Rico, og i Folkerepublikken Kina, der avtalen er underlagt lovgivningen i delstaten New York.

## Licença Internacional IBM -Liberação/Disponibilidade Prévia de Programas

### Parte 1 - Termos Gerais

LEIA ESTE CONTRATO COM MUITA ATENÇÃO ANTES DE UTILIZAR O PROGRAMA. A IBM SOMENTE LICENCIARÁ ESTE PROGRAMA PARA O CLIENTE SE O CLIENTE ACEITAR PREVIAMENTE OS TERMOS DESTE CONTRATO. AO UTILIZAR O PROGRAMA, O CLIENTE ESTARÁ CONCORDANDO COM ESTES TERMOS. SE O CLIENTE NÃO CONCORDAR COM OS TERMOS DESTE CONTRATO, RETORNE IMEDIATAMENTE O PROGRAMA NÃO-UTILIZADO PARA A IBM.

Este Programa é propriedade da International Business Machines Corporation, de uma das empresas subsidiárias (IBM) ou de uma empresa fornecedora da IBM, estando protegido por direitos autorais/de autor, sendo fornecido sob licença e não-vendido.

O termo "Programa" significa o programa original e todas as cópias completas ou parciais do mesmo. Um Programa consiste em instruções legíveis por máquina, seus componentes, dados, conteúdo audiovisual (tal como imagens, texto, gravações ou figuras) e materiais licenciados relacionados.

O termo "Liberação/Disponibilidade Prévia" significa que o Programa não é liberado formalmente ou não está geralmente disponível. O termo não implica que o Programa será liberado formalmente ou colocado geralmente à disposição. A IBM não garante que um Programa formalmente liberado ou colocado geralmente à disposição será semelhante ou compatível com versões da Liberação/Disponibilidade Prévia.

Este Contrato Inclui Parte 1 - Termos Gerais e Parte 2 - Termos exclusivos do País e é o contrato completo no que diz respeito à utilização deste Programa e substituir quaisquer comunicações anteriores, orais e escritas, entre o Cliente e a IBM. Os termos da Parte 2 podem substituir ou modificar os termos da Parte 1.

### 1. Licença

#### Utilização do Programa

A IBM concede ao Cliente uma licença não-exclusiva, não-transferível de utilização do Programa.

O Cliente pode 1) utilizar o Programa apenas com objetivos de avaliação interna ou teste e 2) fazer e instalar um número

razoável de cópias do Programa para suportar essa utilização, a menos que a IBM identifique um número específico de cópias na documentação que acompanha o Programa. Os termos desta licença aplicam-se a cada cópia que o Cliente fizer. O Cliente reproduzirá a nota sobre direitos autorais/de autor e quaisquer outras legendas de propriedade em cada cópia ou cópia parcial do Programa.

O PROGRAMA PODE CONTER UM DISPOSITIVO DESATIVADOR/DESACTIVADOR QUE O IMPEDIRÁ DE SER UTILIZADO APÓS A EXPIRAÇÃO DESTA LICENÇA. O CLIENTE NÃO VIOLARÁ ESTE DISPOSITIVO DESATIVADOR/DESACTIVADOR OU O PROGRAMA. O CLIENTE DEVE SE PRECAVER PARA IMPEDIR QUALQUER PERDA DE DADOS QUE POSSA RESULTAR QUANDO O PROGRAMA NÃO PUDER MAIS SER UTILIZADO.

O Cliente irá 1) manter um registro/registo de todas as cópias do Programa e 2) garantir que qualquer pessoa que utilizar o Programa faça isso somente para sua utilização autorizada e de acordo com os termos deste Contrato.

O Cliente não pode 1) utilizar, copiar, modificar ou distribuir o Programa, salvo como previsto neste Contrato; 2) reverter a montagem, a compilação ou, de outro modo, converter o Programa, salvo se expressamente permitido pela lei, sem a possibilidade de renúncia contratual; ou 3) sublicenciar ou alugar o Programa.

Esta licença terá início com a primeira utilização do Programa e terminará: 1) após a duração ou data especificada na documentação fornecida com o Programa; 2) quando o Programa for desativado automaticamente ou 3) quando a IBM tornar o Programa geralmente disponível. A menos que a IBM especifique na documentação que acompanha o Programa

que o Cliente pode reter o Programa (e neste caso será aplicado um débito adicional), o Cliente destruirá o Programa e todas as cópias feitas, no prazo de dez dias após o encerramento desta licença.

## 2. Sem Garantia

**SUJEITO A QUAISQUER GARANTIAS LEGAIS, AS QUAIS NÃO PODEM SER EXCLUÍDAS, A IBM NÃO CONCEDE GARANTIAS OU CONDIÇÕES, SEJAM EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO, MAS NÃO LIMITANDO, A GARANTIA DE NÃO-VIOLAÇÃO E AS GARANTIAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO PARA UM FIM PARTICULAR, REFERENTE AO PROGRAMA OU SUPORTE TÉCNICO, SE HOUVER. A IBM NÃO CONCEDE NENHUMA GARANTIA COM RELAÇÃO AO RECURSO DO PROGRAMA DE PROCESSAR, FORNECER E/OU RECEBER CORRETAMENTE DADOS DE DATAS DENTRO E ENTRE OS SÉCULOS 20 E 21.**

Esta exclusão aplica-se também a quaisquer subcontratantes, fornecedores ou desenvolvedores do programa IBM (coletivamente/colectivamente chamados "Fornecedores").

Fabricantes, fornecedores ou editores de Programas não-IBM podem fornecer suas próprias garantias.

## 3. Limitação de Responsabilidade

**NEM A IBM NEM SEUS FORNECEDORES SÃO RESPONSÁVEIS POR QUAISQUER DANOS DIRETOS/DIRECTOS OU INDIRETOS/INDIRECTOS, INCLUINDO SEM SE LIMITAR, LUCROS CESSANTES OU QUAISQUER DANOS INCIDENTAIS, ESPECIAIS OU OUTRA CONSEQUÊNCIA/CONSEQUENCIA ECONÔMICA/ECONÓMICA, MESMO SE A IBM FOR INFORMADA DE SUA POSSIBILIDADE. ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM A EXCLUSÃO OU LIMITAÇÃO DE DANOS INCIDENTAIS OU CONSEQUENTES/CONSEQUENTES, DESTA FORMA, A EXCLUSÃO ACIMA OU LIMITAÇÃO PODE NÃO SE APLICAR AO CLIENTE.**

## 4. Direitos sobre Dados

O Cliente cede à IBM todos os direitos, títulos e interesses (incluindo

propriedade de direitos autorais/de autor) sobre quaisquer dados, sugestões e materiais escritos relacionados à utilização que o Cliente faz do Programa, fornecidos à IBM. Se a IBM solicitar, o Cliente assinará um documento apropriado para ceder tais direitos.

## 5. Geral

Nada neste Contrato afeta/afecta quaisquer direitos legais dos consumidores que não possam ser renunciados ou limitados pelo contrato.

A IBM pode rescindir a licença do Cliente no caso de não-cumprimento dos termos deste Contrato. Se a IBM assim o fizer, o Cliente deverá destruir imediatamente o Programa e todas as cópias do mesmo.

O Cliente pode não exportar o Programa.

Nem o Cliente e nem a IBM poderão iniciar uma ação/ação legal relativa a este Contrato mais de dois anos depois de ter surgido a causa da ação/ação a não ser que seja estabelecido de outra forma pela lei local sem a possibilidade de limitação ou renúncia contratual.

Nem o Cliente nem a IBM são responsáveis pelo não-cumprimento das obrigações devido a causas fora do seu controle.

Não haverá incidência de encargos adicionais para utilização do Programa enquanto durar esta licença.

Nenhuma das partes cobrará a outra por direitos sobre dados ou qualquer trabalho executado como um resultado deste Contrato.

A IBM não fornece serviços do programa ou suporte técnico, a menos que ela especifique o contrário.

As leis do país onde o Cliente adquiriu o Programa regulam este Contrato, exceto/excepto 1) na Austrália, as leis do Estado ou Território onde a transação/transacção é executada regulam este Contrato; 2) na Albânia, Armênia, Belarus/Bielorrussia, Bósnia/Herzegovina, Bulgária, Croácia, República Tcheca/Checa, Geórgia, Hungria, Cazaquistão, Quirguizes, Antiga República Iugoslávia/Jugoslávia da Macedônia/Macedónia (FYROM), Moldávia, Polônia/Polónia, Romênia/Roménia, Rússia, República Eslovaca, Eslovênia/Eslavénia, Ucrânia e República Federal da Iugoslávia/Jugoslávia, as leis da Áustria

regulam este Contrato; 3) no Reino Unido, todas as disputas relativas a este Contrato serão reguladas pela Lei Inglesa e serão submetidas à exclusiva jurisdição dos tribunais ingleses; 4) no Canadá, as leis da

Província de Ontário regulam este Contrato e 5) nos Estados Unidos e em Porto Rico, e na República Popular da China, as leis do Estado de Nova York regulam este Contrato.

## Acuerdo Internacional de Licencia para la Disponibilidad Anticipada de Programas

### Parte 1 - Condiciones Generales

**POR FAVOR, LEA DETENIDAMENTE ESTE ACUERDO ANTES DE USAR EL PROGRAMA. IBM SOLO LE CONCEDERA LA LICENCIA DE USO DEL PROGRAMA SI ANTES ACEPTA LAS CONDICIONES DE ESTE ACUERDO. CON EL USO DEL PROGRAMA VD. MANIFIESTA SU ACUERDO CON ESTAS CONDICIONES. SI NO ACEPTA LAS CONDICIONES DE ESTE ACUERDO, DEBERÁ DEVOLVER INMEDIATAMENTE A IBM EL PROGRAMA SIN QUE ESTE HAYA SIDO USADO.**

El Programa es propiedad de International Business Machines Corporation, de alguna de sus subsidiarias (IBM) o de un proveedor de IBM, está sujeto a derechos de autor y de licencia de uso y por tanto no se transmite su propiedad.

El término "Programa" hace referencia al programa original y a sus copias totales o parciales. Un Programa consta de instrucciones legibles por máquina, sus componentes, datos, contenido audiovisual (tales como imágenes, texto, grabaciones o dibujos), así como los materiales bajo licencia asociados.

El término "Disponibilidad Anticipada" hace referencia al Programa que no esté anunciado ni disponible de forma general. IBM no garantiza que el Programa no anunciado ni disponible de forma general vaya a ser similar a, o compatible con, las versiones de Disponibilidad Anticipada.

Este Acuerdo Incluye la Parte 1 - Condiciones Generales y la Parte 2 - Condiciones exclusivas de cada país, y constituye el acuerdo completo en lo que al uso del Programa se refiere, y sustituye cualquier comunicación verbal o escrita previa entre Vd. e IBM. Los términos de la Parte 2 pueden sustituir o modificar a los de la Parte 1.

#### 1. Licencia

##### Uso del Programa

IBM le concede una licencia de uso del Programa no-exclusiva e intransferible.

Vd. puede 1) utilizar el Programa sólo con fines de evaluación interna, prueba o para propósitos de demostración, ya sea como prueba o como prueba con opción a compra y 2) hacer e instalar un número razonable de copias del Programa como soporte del tal uso, a menos que IBM especifique un número determinado de

copias en la documentación del Programa. Los términos de la licencia son de aplicación a cada copia que Vd. haga. Deberá reproducir el aviso de derechos de autor y cualquier otro aviso relativo a la titularidad en cada copia, o copia parcial, del Programa.

EL PROGRAMA PUEDE CONTENER UN DISPOSITIVO DE DESACTIVACION QUE IMPEDIRA SU USO UNA VEZ FINALIZADA LA LICENCIA. VD NO PODRA MANIPULAR ESTE DISPOSITIVO DE DESACTIVACION NI EL PROGRAMA. ADEMÁS DEBERÁ TOMAR PRECAUCIONES PARA EVITAR PERDIDA DE DATOS QUE PUEDA RESULTAR CUANDO EL PROGRAMA NO PUEDA SER YA UTILIZADO.

Vd. deberá, 1) mantener un registro de todas las copias del Programa y 2) asegurarse de que cualquier persona que usa el Programa lo haga sólo para su uso autorizado y de acuerdo con los términos del presente Acuerdo.

Vd. no puede: 1) utilizar, copiar, modificar o distribuir el Programa de un modo distinto al especificado en este Acuerdo; 2) desensamblar, descompilar o traducir el Programa de un modo distinto al permitido específicamente por la jurisdicción del país en el que se está utilizando el programa, y que no tenga la posibilidad de renuncia contractual; 3) sublicenciar, alquilar o arrendar el Programa.

La licencia será efectiva cuando Vd. haga el primer uso del Programa y finalizará 1) en la fecha de terminación que se especifique en la documentación que acompaña al Programa, o 2) cuando el Programa automáticamente se desactive. Salvo que IBM le autorice, en la documentación del Programa, a retener el Programa (en cuyo caso serán de aplicación los cargos que correspondan),

Vd deberá destruir el Programa y todas las copias hechas del mismo dentro de los 10 días siguientes a la fecha de finalización de la licencia.

#### 2. Exclusión de la Garantía

EXCEPTO LAS QUE SEAN OBLIGATORIAS POR LEY, IBM NO DARA NINGUNA GARANTIA, EXPRESA O IMPLICITA, INCLUYENDO PERO SIN LIMITARSE A, GARANTIAS DE NO CUMPLIMIENTO Y GARANTIAS IMPLICITAS DE COMERCIALIZACION O IDONEIDAD PARA UNA FINALIDAD DETERMINADA, EN LO REFERENTE AL PROGRAMA O AL SOPORTE TECNICO SI LO HUBIERA. IBM NO DARA GARANTIA ALGUNA RESPECTO A LA CAPACIDAD DEL PROGRAMA PARA QUE PROCESE CORRECTAMENTE, SUMINISTRE Y/O RECIBA DATOS DE FECHAS DENTRO Y ENTRE LOS SIGLOS XX Y XXI.

Esta exclusión de garantía es también de aplicación a los subcontratistas de IBM, proveedores de IBM o desarrolladores de Programas (colectivamente llamados "Proveedores").

Los fabricantes, proveedores o editores de Programas No-IBM pueden proporcionar sus propias garantías.

#### 3. Limitación de Responsabilidad

NI IBM NI LOS DISTRIBUIDORES DE IBM SERAN RESPONSABLES DE CUALQUIER DAÑO DIRECTO O INDIRECTO, INCLUYENDO PERO SIN LIMITARSE A, PERDIDA DE BENEFICIOS, PERDIDA DE ECONOMIAS PREVISTAS, O CUALQUIER DAÑO INCIDENTAL, ESPECIAL O DAÑO ECONOMICO DERIVADO, INCLUSO SI IBM HUBIERA SIDO ADVERTIDA DE LA POSIBILIDAD DE QUE OCURRIESEN. ALGUNAS JURISDICCIONES NO PERMITEN LA EXCLUSION O LIMITACION DE DAÑOS INCIDENTALES O DERIVADOS, EN CUYO CASO PODRIA SER QUE LA LIMITACION O EXCLUSION ANTERIOR NO LE SEA APLICABLE.

#### 4. Derechos de la Información

Vd. manifiesta su acuerdo en ceder a IBM todo derecho, título e interés (incluyendo la titularidad de los derechos de autor) de cualquier dato, sugerencia, y materiales escritos relacionados con el uso

del Programa que Vd. proporciona a IBM. A solicitud de IBM, Vd. firmará el documento apropiado para ceder tales derechos.

#### 5. General

Ningún derecho estatutario de los consumidores podrá ser cancelado o limitado por este Acuerdo.

IBM podrá dar por finalizada esta licencia si usted incumple con las condiciones de este Acuerdo. Si IBM finaliza su licencia, Vd. deberá destruir inmediatamente el Programa y todas las copias hechas del mismo.

Vd. no podrá exportar el Programa.

Ninguna de las partes podrá interponer acción alguna a que pudiera dar lugar este Acuerdo transcurridos más de dos años desde que se produjo su causa, a no ser que se establezca de otra manera por la legislación del país sin la posibilidad de renuncia contractual o limitación.

Ninguna de las partes será responsable del incumplimiento de sus obligaciones cuando sea debido a causas de fuerza mayor.

No habrá cargo adicional para el uso del Programa por la duración de esta licencia.

Ninguna de las partes cargará a la otra por los derechos de la información o por cualquier trabajo realizado como resultado de este Acuerdo.

IBM no proporciona servicios de programa ni soporte técnico, a menos que IBM lo especifique de otra manera.

Este Acuerdo se rige por la legislación del país en el que haya adquirido el Programa, excepto 1) en Australia, las leyes del Estado o Territorio en el que se realizó la transacción rigen este Acuerdo; 2) en Albania, Armenia, Belarus, Bosnia/Herzegovina, Bulgaria, Croacia, República Checa, Georgia, Hungría, Kazakstan, Kirghizia, Antigua República Yugoslava de Macedonia, Moldavia, Polonia, Rumania, Rusia, República Federal de Yugoslavia, República de Eslovakia, Eslovenia y Ucrania, las leyes de Austria rigen este Acuerdo; 3) en el Reino Unido, todas las controversias relacionadas con este Acuerdo se regirán por la Ley Inglesa y serán sometidas a la jurisdicción exclusiva de los tribunales Ingleses; 4) en Canadá, las leyes de la Provincia de Ontario rigen este Acuerdo, Y 5) en los

Estados Unidos y en Puerto Rico, y en la República Popular de China, las leyes del Estado de Nueva York rigen este Acuerdo.

## Internationellt Licensavtal för Early Release av Program

### Del 1 - Allmänna villkor

LÄS IGENOM DETTA AVTALE NOGGRANT INNAN PROGRAMMET ANVÄNDS. IBM LICENSIERAR PROGRAMMET TILL ER ENDAST OM NI FÖRST ACCEPTERAR VILLKOREN I AVTALET. GENOM ATT ANVÄNDA PROGRAMMET ACCEPTERAR NI VILLKOREN. OM NI INTE ACCEPTERAR VILLKOREN I AVTALET SKA NI OMGÄNDE RETURNERA DET OANVÄNDA PROGRAMMET TILL IBM.

Programmet ägs av International Business Machines Corporation eller något av dess dotterbolag (IBM) eller någon underleverantör till IBM. Programmet är upphovsrättsligt skyddat och licenseras till er, men säljs inte.

Termen "Program" avser programmet i original och alla fullständiga eller partiella kopior därav. Ett Program består av maskinläsbara instruktioner, dess komponenter, data, audio/visuellt innehåll (t ex bilder, text, inspelningar och filmer), samt tillhörande licensierat material.

Termen "Early Release" innebär att Programmet inte är formellt utgivet eller allmänt tillgängligt. Termen innebär inte att Programmet kommer att bli formellt utgivet eller allmänt tillgängligt. IBM garanterar inte att ett Program som utges formellt eller blir allmänt tillgängligt kommer att bli likvärdigt eller kompatibelt med Early Release-versioner.

Detta Avtal omfattar Del 1 - Allmänna villkor och Del 2 - Nationsspecifika villkor och är det fullständiga avtalet för användningen av Programmet och ersätter all annan tidigare kommunikation, vare sig muntlig eller skriftlig, mellan er och IBM. Villkoren i Del 2 kan ersätta eller ändra de som finns i Del 1.

#### 1. Licens

##### Användning av Programmet

IBM ger er en icke-exklusiv, icke-överlåtbar licens att använda Programmet.

Ni får 1) använda Programmet enbart för intern utvärdering eller teständamål, och 2) göra och installera ett skäligt antal kopior av Programmet för att stödja sådan användning, såvida inte IBM anger ett specifikt antal kopior i den dokumentation som följer med Programmet. Villkoren i denna licens gäller för varje sådan kopia ni gör. Ni måste reproducerera noteringar om upphovsrätt/copyright liksom varje annan

notering om äganderätt i varje kopia eller partiell kopia av Programmet.

PROGRAMMET KAN INNEHÅLLA EN FUNKTION SOM FÖRHINDRAR ATT DET ANVÄNDS EFTER DET ATT LICENSEN UPPHÖRT ATT GÄLLA. DET ÄR INTE TILLÅTET ATT GÖRA INGREPP I DENNA FUNKTION ELLER I PROGRAMMET. NI BÖR VIDTA ÅTGÄRDER FÖR ATT UNDVIKA FÖRLUST AV DATA SOM KAN BLI FÖLJDEN NÄR PROGRAMMET INTE LÄNGRE KAN ANVÄNDAS.

Ni ska 1) föra ett register över samtliga kopior av Programmet och 2) säkerställa att alla som använder Programmet gör det för er auktoriserade användning och följer villkoren i detta Avtal.

Ni får inte: 1) använda, kopiera, infoga eller överläta Programmet på annat sätt än vad som anges i detta Avtal; 2) disassemblera, dekompilera eller på annat sätt översätta Programmet såvida inte sådan rätt medges i tvingande lag, eller 3) underlicensiera, hyra ut eller leasa ut Programmet.

Denna licens börjar gälla när ni använder Programmet första gången och upphör 1) efter den period eller per det datum som anges i dokumentationen som följer med Programmet, eller 2) när Programmet automatiskt stängs av. Om det inte anges i dokumentationen som följer med Programmet att ni kan behålla Programmet (i vilket fall en extra avgift kan utgå), måste ni förstöra Programmet och alla kopior ni gjort av det inom tio dagar efter det att licensen upphört att gälla.

#### 2. Ingen garanti

UTÖVER VAD SOM FÖLJER AV TTINGANDE LAG, LÄMNAR IBM INGA GARANTIER, VARKEN UTTALADE ELLER UNDERFÖRSTÄDDA, INKLUSIVE, MEN INTE BEGRÄNSAT TILL, INTRÄNG I UPPHOVSRÄTT OCH UNDERFÖRSTÄDDA

GARANTIER OM ALLMÄN BESKAFFENHET ELLER LÄAMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÄL MED AVSEENDE PÅ PROGRAMMET ELLER EVENTUELL TEKNISK SUPPORT. IBM LÄMNAR INGA GARANTIER FÖR PROGRAMMETS FÖRMÄGA ATT KORREKT BEHANDLA, LÄMNA OCH/ELLER TA EMOT DATUM-ANGIVELSER UNDER OCH MELLAN TJUGONDE OCH TJUGOFÖRSTA ÅRHUNDRADET.

Undantaget gäller också för alla underleverantörer och programutvecklare till IBM (tillsammans kallade "Underleverantörer")

Tillverkare, underleverantörer eller utgivare av icke-IBM-program kan lämna egna garantier.

### 3. Ansvarsbegränsning

IBM ELLER DESS UNDERLEVERANTÖRER HAR INGET ANSVAR FÖR NÅGRA DIREKTA ELLER INDIREKTA SKADOR, INKLUSIVE, MEN INTE BEGRÄNSAT TILL, UTEBLIVEN VINST ELLER UTEBLIVEN BESPARING, ELLER NÅGON FORM AV EKONOMiska FÖLJDSKADOR, ÄVEN OM IBM HAR UPPMÄRKSAMMATS PÅ MÖJLIGHeten TILL SÄDANA SKADOR. VISSA JURISDIKTIONER TILLÄTER INTE UNDANTAG ELLER BEGRÄNSNING AV ANSVAR FÖR SKADOR, VILKET KAN GÖRA ATT OVNÄSTÄNDE BEGRÄNSNING ELLER UNDANTAG INTE GÄLLER FÖR ER.

### 4. Rättighet till Data

Ni överläter härmed till IBM alla rättigheter (inklusive upphovsrätt/copyright) till allt data, förslag och skrivet material som hänför sig till er användning av Programmet och som ni överlämnar till IBM. Om IBM så önskar, ska detta bekräftas skriftligt i separat dokument.

### 5. Allmänna bestämmelser

Ingenting i detta Avtal påverkar

rättigheter som tillkommer konsument enligt tvingande lag.

IBM kan säga upp er licens till omedelbart upphörande om ni inte följer villkoren i detta Avtal. I detta fall måste ni omedelbart förstöra Programmet och samtliga kopior ni gjort av det.

Ni får inte exportera Programmet.

Ingen av parterna har rätt att vidta rättsliga åtgärder under detta Avtal senare än två år efter det att den omständighet som ligger till grund för den rättsliga åtgärden inträffat, om inte annat föreskrivs i tvingande lag.

Ingen av parterna är ansvarig för underlätenhet att uppfylla sina skyldigheter, om underlätenheten beror på omständigheter utanför partens kontroll.

Ingen extra avgift utgår för användning av Programmet under denna licens varaktighet.

Ingen av parterna kommer att debitera den andra för rättigheter till data eller arbete som utförts som resultat av detta Avtal.

IBM tillhandahåller inte någon programservice eller teknisk support såvida IBM inte anger annat.

Lagen i det land där Programmet har anskaffats tillämpas på detta Avtal, utom i följande fall: (1) i Australien tillämpas lagen i den stat eller det territorium där transaktionen genomförs på detta Avtal; (2) i Albanien, Armenien, Bosnien/Herzegovina, Bulgarien, Föderala Republiken Jugoslavien, Georgien, Kazakstan, Kirgizien, Kroatien, Forna Jugoslaviska Republiken Makedonien, Moldavien, Polen, Rumänien, Ryssland, Republiken Slovakien, Slovenien, Republiken Tjeckien, Ungern, Ukraina och Vitryssland tillämpas lagen i Österrike på detta Avtal; (3) i Storbritannien tillämpas lagen i England på alla tvister rörande detta Avtal och underställs exklusivt engelska domstolars jurisdiktion; (4) i Kanada tillämpas lagen i provinsen Ontario på detta Avtal; (5) i USA och Puerto Rico samt i Folkrepubliken Kina, tillämpas lagen i staten New York på detta Avtal.

## Part 2 - Country-unique Terms

### AUSTRALIA:

### INDIA:

#### General (Section 5):

The following replaces the fourth paragraph of this Section:

Although IBM specifies that there are no warranties, you may have certain rights under the Trade Practices Act 1974 or other legislation and are only limited to the extent permitted by the applicable legislation.

#### Limitation of Liability (Section 3):

The following paragraph is added to this Section:

Where IBM is in breach of a condition or warranty implied by the Trade Practices Act 1974, IBM's liability is limited to the repair or replacement of the goods, or the supply of equivalent goods. Where that condition or warranty relates to right to sell, quiet possession or clear title, or the goods are of a kind ordinarily acquired for personal, domestic or household use or consumption, then none of the limitations in this paragraph apply.

### DEUTSCHLAND:

#### Gewährleistung (Abschnitt 2):

Folgende Absätze wurden in diesen Abschnitt aufgenommen:

Die Gewährleistung für Programme beträgt sechs Monate ab dem Tag der Lieferung.

Wenn ein Programm ohne Spezifikationen geliefert wird, übernimmt IBM nur die Gewährleistung, daß die Programminformationen das Programm richtig beschreiben und daß das Programm entsprechend der Programminformationen verwendet werden kann.

#### Haftungsbeschränkung (Abschnitt 3):

Folgende Absätze wurden in diesen Abschnitt aufgenommen:

Die in diesen Nutzungsbedingungen genannten Beschränkungen und Ausschlüsse gelten nicht für Schäden, die durch IBM vorsätzlich oder grob fahrlässig herbeigeführt wurden. IBM haftet für zugesicherte Eigenschaften. Die Haftungshöchstsumme beträgt eine Million DM. Die IBM haftet nur bei leicht fahrlässiger Verletzung wesentlicher Vertragspflichten.

### IRELAND:

#### No Warranty (Section 2):

The following paragraph is added to this Section:

Except as expressly provided in these terms and conditions, all statutory conditions, including all warranties implied, but without prejudice to the generality of the foregoing, all warranties implied by the Sale of Goods Act 1893 or the Sale of Goods and Supply of Services Act 1980 are hereby excluded.

### ITALIA:

#### Limitazione di responsabilità (Articolo 3):

Questo articolo viene sostituito dal seguente:

Se non diversamente stabilito da norme inderogabili di legge, IBM non è responsabile di alcun danno che possa insorgere.

### JAPAN:

#### Rights In Data (Section 4):

The following paragraph is added to this Section:

You also agree to assign to IBM the rights regarding derivative works, as defined in Articles 27 and 28 of the Japanese Copyright Law. You also agree not to exercise your moral rights.

### NEW ZEALAND

#### No Warranty (Section 2):

The following paragraph is added to this Section:

Although IBM specifies that there are no warranties, you may have certain rights under the Consumer Guarantees Act 1993 or other legislation which cannot be excluded or limited. The Consumer Guarantees Act 1993 will not apply in respect of any goods or services which IBM provides, if you require the goods and services for the purposes of a business as defined in that Act.

**Limitation of Liability (Section 3):**

The following paragraph is added to this Section:

Where Programs are not acquired for the purposes of a business as defined in the Consumer Guarantees Act 1993, the limitations in this Section are subject to the limitations in that Act.

**UNITED KINGDOM:**

**Limitation of Liability (Section 3):**

The following paragraph is added to this Section at the end of the first paragraph:

The limitation of liability will not apply to any breach of IBM's obligations implied by Section 12 of the Sales of Goods Act 1979 or Section 2 of the Supply of Goods and Services Act 1982.